

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-27

**Séances plénières
Jeudi 10 février 2000**

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

**Plenaire vergaderingen
Donderdag 10 februari 2000**

Namiddagvergadering

2-27

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** publie les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeeltes zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat: Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Sommaire.....	3
Prise en considération de propositions.....	5
Questions orales.....	5
Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de l'Intérieur sur «les contacts entre certains membres de la police belge et celle des Pays-Bas et le sentiment d'incertitude qu'éprouve la base de la police en raison de la réforme des services de police» (n° 2-133).....	5
Question orale de M. Georges Dallemagne au ministre de l'Intérieur sur «le bilan de la procédure de régularisation et des expulsions» (n° 2-128).....	7
Question orale de Mme Meryem Kaçar à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «l'autorisation d'occupation de ressortissants étrangers admis à séjourner pour une durée illimitée» (n° 2-129).....	10
Question orale de Mme Kathy Lindekens au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «le droit à l'enseignement pour les enfants sans papiers» (n° 2-134).....	11
Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le choix des mots sur un formulaire de demande de remboursement d'un médicament» (n° 2-127).....	13
Question orale de M. Jean-Marie Happart au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur «sa décision de supprimer la publication papier de l'Agenda des examens» (n° 2-131).....	15
Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre des Finances sur «les amendes sur les droits de succession» (n° 2-124).....	18
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Justice sur «la création d'une école de la magistrature» (n° 2-126).....	20
Question orale de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au ministre de la Justice sur «la libération d'un terroriste des CCC» (n° 2-130).....	21
Question orale de M. Réginald Moreels au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «la prise en compte de la notion de commerce mondial équitable dans la coopération internationale» (n° 2-125).....	23
Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «la décision de fermeture des archives du Royaume le samedi» (n° 2-52).....	25
Demande d'explications de M. Michiel Maertens au	

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	3
Inoverwegingneming van voorstellen	5
Mondelinge vragen.....	5
Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de benadering door Nederland van Belgische politiemensen en de sfeer van onzekerheid bij de politiebasis ten gevolge van de hervorming van de politiediensten» (nr. 2-133).....	5
Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het resultaat van de regularisatieprocedure en de uitzettingen» (nr. 2-128).....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de arbeidsvergunning van buitenlandse onderdanen die gemachtigd zijn tot een verblijf voor onbepaalde tijd» (nr. 2-129).....	10
Mondelinge vraag van mevrouw Kathy Lindekens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «het recht op onderwijs voor de kinderen zonder papieren» (nr. 2-134).....	11
Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de woordkeuze op een aanvraagformulier tot terugbetaling van een geneesmiddel» (nr. 2-127).....	13
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Happart aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over «zijn beslissing om de publicatie van de Examenagenda stop te zetten» (nr. 2-131).....	15
Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Financiën over «de boeten op de successierechten» (nr. 2-124).....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Justitie over «de oprichting van een magistratenschool» (nr. 2-126).....	20
Mondelinge vraag van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge aan de minister van Justitie over «de vrijlating van een CCC-terrorist» (nr. 2-130).....	21
Mondelinge vraag van de heer Réginald Moreels aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de introductie van het concept eerlijke wereldhandel in de internationale samenwerking» (nr. 2-125).....	23
Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over «de beslissing om het Rijksarchief op zaterdag te sluiten» (nr. 2-52).....	25
Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de	

ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «le tonnage des bateaux de pêche et les conséquences pour le programme d'orientation pluriannuel et la pêche côtière» (n° 2-64).....	29	Minister van Landbouw en Middenstand over «de tonnenmaat van de vissersschepen en de gevolgen voor het meerjarig oriëntatieprogramma en de kustvisserij» (nr. 2-64)	29
Ordre des travaux.....	34	Regeling van de werkzaamheden	34
Annexe.....	36	Bijlage	36
Dépôt de propositions	36	Indiening van voorstellen	36
Propositions prises en considération.....	37	In overweging genomen voorstellen	37
Demandes d'explications.....	38	Vragen om uitleg	38
Messages de la Chambre	38	Boodschappen van de Kamer	38
Dépôt d'un projet de loi	39	Indiening van een wetsontwerp.....	39
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	39	Arbitragehof – Arresten.....	39
Cour d'arbitrage – Recours.....	39	Arbitragehof – Beroepen.....	39
Cour de cassation.....	40	Hof van Cassatie.....	40
Comité consultatif de Bioéthique	40	Raadgevend comité voor Bio-ethiek	40

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Jacques Devolder au ministre de l'Intérieur sur «les contacts entre certains membres de la police belge et celle des Pays-Bas et le sentiment d'incertitude qu'éprouve la base de la police en raison de la réforme des services de police» (n° 2-133)

M. Jacques Devolder (VLD). – *La Belgique n'est pas la seule à se préoccuper de la réforme des services de police. Les Pays-Bas également consacrent pour le moment leur énergie à augmenter l'efficacité de leur corps de police. Si une série de problèmes sont différents aux Pays-Bas, il n'en reste pas moins que les stratégies policières qui sont actuellement développées des deux côtés de la frontière présentent des points communs. De plus, l'influence mutuelle est plus profonde que nous pouvons parfois le supposer.*

Un des problèmes auxquels la police néerlandaise est confrontée à l'heure actuelle est le manque de personnel, surtout dans les grandes villes. Une récente campagne de recrutement a donné des résultats de loin inférieurs aux espérances, et ce pour diverses raisons. Ainsi, dans certaines grandes villes, les candidates féminines allochtones insistaient pour pouvoir porter leur foulard au lieu de la casquette classique de policier. Cela a amené la police néerlandaise à chercher des candidats au-delà de la frontière. Elle se tourne entre autres vers la police de Bruges, ville qui n'est pas très éloignée de la Flandre zélandaise.

Elle profite de l'incertitude qui règne pour le moment dans les rangs de nos policiers en raison des réformes en cours pour inciter des agents de police belges à entrer en service aux Pays-Bas. La police néerlandaise est consciente du bon niveau de formation de la police en Belgique. On offre non seulement un climat de travail stable, mais aussi une rémunération attrayante. On parle de 15 000 francs nets de plus par mois.

Le ministre est-il au courant de cette pratique et, dans l'affirmative, envisage-t-il des mesures ? Cette situation ne doit-elle pas nous inciter à informer de façon permanente la base de notre police sur l'évolution de la réforme en cours de façon à dissiper le climat d'insécurité et d'incertitude à mon sens injustifié ? La frontière avec les Pays-Bas est en effet

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid. (*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de benadering door Nederland van Belgische politiemensen en de sfeer van onzekerheid bij de politiebasis ten gevolge van de hervorming van de politiediensten» (nr. 2-133)

De heer Jacques Devolder (VLD). – Niet alleen België is volop bezig met de hervorming van de politiediensten, ook de Nederlandse bureaus wijden op het ogenblik hun beste krachten aan het opvoeren van de efficiëntie van hun politiekorps. Een aantal problemen ligt in Nederland anders dan bij ons, maar toch zijn er ook raakvlakken tussen de politiestrategieën die aan beide zijden van onze noordergrens worden ontwikkeld. Bovendien lijkt de wederzijdse beïnvloeding soms verder te gaan dan wij durven te vermoeden.

Een van de problemen waarmee de Nederlandse politie momenteel heeft af te rekenen, is het gebrek aan manschappen, vooral in de grootsteden. Een recente wervingsactie bleef om uiteenlopende redenen ver onder de verwachtingen. Zo drongen in bepaalde grootsteden vrouwelijke allochtone kandidaten erop aan een hoofddoek in plaats van de klassieke politiepet te mogen dragen. Dat heeft de Nederlandse politie ertoe gebracht om over de grens te lonken, onder andere naar de politie van Brugge, dat niet ver van Zeeuws-Vlaanderen ligt.

Ze maakt gebruik van de onzekerheid die bij de Belgische politie heerst over de op til zijnde hervormingen om Belgische politieagenten te benaderen om in Nederland in dienst te treden. De Nederlandse politie is zich goed bewust van de zeer goede politieopleiding in België. Ze spiegelt de Belgen niet alleen een stabiel werkklimaat voor, maar ook een aantrekkelijk salaris. Men gewaagt van 15 000 frank netto meer per maand.

Is de minister op de hoogte van deze praktijken? Zo ja, overweegt hij maatregelen? Moet deze gang van zaken ons er niet toe aanzetten de politiebasis onafgebroken te informeren over de evolutie van de politiehervorming in ons land, zodat de mijns inziens ontorechte sfeer van onzekerheid en ongerustheid wordt weggenomen? De grens met Nederland is immers lang.

longue.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Je suis au courant des pratiques évoquées par M. Devolder. Je ne suis pourtant pas sûr que la différence de salaire puisse atteindre 15.000 francs. S'agit-il du salaire brut ou net? S'agit-il du salaire d'un membre du cadre subalterne ou de celui d'un officier? S'agit-il du salaire au début de la carrière ou à la fin d'une longue carrière? Il y a donc suffisamment de raisons d'analyser la situation de manière approfondie.*

Je voudrais profiter de l'occasion pour faire part de mon étonnement à l'égard des déclarations auxquelles se livrent certains et des préavis de grève qui sont déposés.

La réforme des polices trouve sa raison d'être dans le constat d'un certain nombre de dysfonctionnements. Sa mise en œuvre n'est donc pas une négociation à caractère social. Néanmoins, en l'état actuel des choses – et je n'ai nullement l'intention de remettre en cause ce qui était acquis sous le gouvernement précédent et ce, au nom de la continuité de l'État –, l'évaluation réalisée, notamment par l'Inspection des finances, varierait entre cinq et sept milliards.

D'ores et déjà, un effort considérable a donc été consenti. Par ailleurs, des clauses de sauvegarde dans les textes proposés assurent qu'en aucun cas, un policier ou un gendarme ne pourra connaître, demain, une situation plus défavorable. Si on ajoute cinq à sept milliards, cela signifie que la plupart d'entre eux y trouveront un avantage, ce dont je me réjouis. On ne peut en effet exiger plus de la part des services de police, notamment sur le plan qualitatif, sans consentir les efforts que cela implique.

Chez nous, les vocations se font rares et il faudra assurer une promotion suffisante pour que des jeunes de qualité se présentent aux concours de recrutement.

Je suis d'autant plus surpris par ce que je lis et par ce que j'entends que j'ai commencé la négociation syndicale et remis un document de travail dont je dois discuter avec les organisations syndicales. Cela n'a pas de sens de vouloir jouer, par rue interposée, une partie de bras de fer avec un ministre de l'Intérieur qui n'a pas encore commencé à discuter.

Je voulais profiter de votre question pour faire cette mise au point.

Cet état de fait ne constitue pas un stimulant pour informer de manière permanente la base de la police, pour la simple et bonne raison que je le fais déjà. Au début de la législature, j'ai créé une cellule intégrée de la communication au sein de la police générale du Royaume. Nous disposons d'un call-center, une « ligne verte de la police », auquel chaque policier peut adresser ses questions. En outre, j'ai envoyé dix « info-flash » au personnel. Ces notes d'information contiennent un état des réformes de la police. De plus, trois corps sont impliqués dans chaque groupe de travail. Les trois chefs de corps sont le commandant de la gendarmerie, le commissaire général de la police judiciaire et le président de

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik kan het geachte lid geruststellen; ik ben op de hoogte van die praktijken. Zo maar stellen dat de politie in Nederland 15.000 frank netto meer verdient per maand, lijkt mij wel wat voortvarend. Gaat het om de wedde, al dan niet met inbegrip van de vergoedingen? Gaat het om lager personeel, om bevorderingsgraden of om politieofficieren? Om welke van onze huidige politiediensten gaat het hier? Gaat het om de aanvangswedden of om verhoogde wedden na een zekere anciënniteit?

Om de vergelijking te kunnen maken moet een doorgedreven analyse worden gemaakt van het statuut en van de loopbanen van de Nederlandse politie?

Ik maak van de gelegenheid gebruik om mijn verbazing te uiten over bepaalde verklaringen en over de stakingsaanzegging.

De hervorming van de politiediensten houdt verband met verschillende disfuncties. In de huidige stand van zaken schommelt de raming van de inspectie van Financiën tussen 5 en 7 miljard. Er werden dus belangrijke toezeggingen gedaan en er werden vrijwaringsclausules ingebouwd voor het personeel. Ik ben blij met de uitbreiding van de budgettaire middelen. Nu moeten wij alleen nog de kwaliteit van de politiediensten verbeteren en jonge mensen aantrekken voor de wervingsexamens.

Ik heb de onderhandelingen met de vakbonden opgestart en een nota voorgelegd. In dit stadium zijn discussies voorbarig.

Deze gang van zaken kan mij er niet nog eens toe aanzetten de politiebasis onafgebroken voor te lichten, om de eenvoudige reden dat ik dat reeds doe.

Bij het begin van de zittingperiode heb ik een geïntegreerde communicatiecel geïnstalleerd bij de Algemene Rijkspolitie, die zowel via interne als externe communicatiekanalen functioneert. Wij beschikken namelijk over een *call center*, een zogenaamde 'groene politielijn', waar elke politieman altijd met zijn vragen terecht kan bij daartoe speciaal opgeleid politiepersoneel dat desgevallend kan doorverwijzen naar bepaalde administraties.

la Commission permanente. Ils font partie du comité d'accompagnement. Ils disposent donc aussi d'informations qu'ils transmettent ensuite à la base. En ce qui concerne la transmission des informations au personnel de la police, je fais donc de nombreux d'efforts. Je ne vois pas comment cela pourrait être optimisé davantage.

En ce qui concerne le recrutement de policiers par les Pays-Bas, je constate qu'il n'existe aucune base légale pour prendre des mesures contre cette pratique. Je renvoie ici à la directive européenne relative à la libre circulation des personnes. Si un policier belge démissionne de façon légitime afin de briguer un poste aux Pays-Bas, il serait antidémocratique et peu européen de prendre des mesures l'en empêchant.

M. Jacques Devolder (VLD). – *Je remercie le ministre pour sa réponse et surtout pour les efforts considérables qu'il a promis de faire. J'ai pris bonne note du chiffre qu'il a cité.*

En ce qui concerne l'information manquante, je puis confirmer que l'on a comparé les traitements des fonctionnaires de police de niveau inférieur qui ont déjà bénéficié d'une formation. La police néerlandaise est apparemment très satisfaite de notre formation.

Ces agents pourraient d'ailleurs être considérés comme des travailleurs frontaliers; à la suite des derniers accords conclus, travailler aux Pays-Bas devient pour eux socialement très intéressant.

Question orale de M. Georges Dallemagne au ministre de l'Intérieur sur «le bilan de la procédure de régularisation et des expulsions» (n° 2-128)

M. le président. – Je rappelle à M. Dallemagne et au ministre que, selon la décision du Bureau, il ne s'agit pas d'une demande d'explications mais d'une question orale, bien que le sujet soit vaste.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je remercie le ministre d'avoir accepté de répondre à cette question. Le dépôt des demandes de régularisation des sans-papiers a pris fin le 30 janvier dernier.

De l'avis quasi unanime, cette opération est un succès, à tout le moins en ce qui concerne le nombre de dossiers introduits. Les derniers chiffres portés à ma connaissance indiquent que 33 000 dossiers auraient été enregistrés pendant les trois semaines qu'a duré l'opération. En ajoutant les demandes introduites avant le 10 janvier, on arriverait à près de 37 000 dossiers ouverts, ce qui représenterait environ 43 000 personnes. Je cite cependant ces chiffres en utilisant le

Verder heb ik reeds 10 *Infoflashes* verstuurd naar het personeel, waarin de correcte stand van zaken in de politiehervorming wordt weergegeven. Zo speel ik dus kort op de bal.

De drie korpsen zijn betrokken bij alle werkgroepen en blijven ook langs dit kanaal op de hoogte van wat zich afspeelt. De drie korpsoversten, de rijkswachtcommandant, de commissaris-generaal van de gerechtelijke politie en de voorzitter van de Vaste Commissie hebben zitting in het begeleidingscomité en beschikken dus over informatie die zij aan hun basis kunnen doorgeven.

Ik lever dus heel wat inspanningen ter bevordering van de informatiedoorstroming bij de politie. Ik zie niet in hoe deze nog beter zou kunnen gebeuren.

Voor maatregelen tegen het ronselen van Belgen door de Nederlandse politie bestaat er geen wettelijke basis. Ik wens in dit verband ook te verwijzen naar de Europese richtlijnen over het vrij verkeer van personen. Als een Belgische politiemans op rechtmatige wijze ontslag neemt uit zijn korps in België en een ambt ambieert bij de Nederlandse politie, dan kan ik daartegen geen maatregelen treffen. Dat zou niet alleen niet zeer democratisch zijn, maar ook niet Europees.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Ik dank de minister voor zijn antwoord en vooral voor zijn belofte aanzienlijke budgettaire inspanningen te zullen leveren. Het cijfer is mij niet ontgaan.

Wat de ontbrekende informatie betreft, kan ik bevestigen dat de weddevergelijking werd gemaakt voor lagere politieambtenaren die reeds een opleiding hebben genoten. De Nederlandse politie is blijkbaar zeer tevreden over onze opleiding.

Deze agenten zouden overigens als grensarbeiders kunnen worden beschouwd en met toepassing van de recentelijk gesloten overeenkomsten wordt het voor betrokkenen vanuit sociaal oogpunt zeer aantrekkelijk om in Nederland te gaan werken.

Mondelinge vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het resultaat van de regularisatieprocedure en de uitzettingen» (nr. 2-128)

De voorzitter. – Ik herinner de heer Dallemagne en de minister eraan dat, hoewel het onderwerp veelomvattend is, het hier ingevolge een beslissing van het Bureau niet als een vraag om uitleg, maar als een mondelinge vraag wordt behandeld.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik dank de minister dat hij aanvaard heeft op deze vraag te antwoorden. Op 30 januari laatsleden kwam er een einde aan de indiening van regularisatieaanvragen door mensen zonder papieren.*

Er bestaat nagenoeg eensgezindheid over het succes van deze operatie, tenminste wat het aantal ingediende dossiers betreft. Volgens de laatste cijfers die mij werden bezorgd, zouden er gedurende de drie weken van de operatie 33.000 dossiers zijn geregistreerd. Na toevoeging van de aanvragen van vóór 10 januari, wordt een aantal van bijna 37.000 dossiers bereikt, wat ongeveer 43.000 personen vertegenwoordigt. Ik citeer deze cijfers in de voorwaardelijke wijs, want ik heb heel

conditionnel, car j'ai lu et entendu bon nombre d'informations contradictoires. Ainsi, le vendredi précédant la fin de l'opération, le ministre a cité à la RTBF le chiffre de 10 500 dossiers.

Je demanderai donc au ministre de bien vouloir m'éclairer sur le nombre exact de dossiers qui seront examinés par la Commission de régularisation et sur le nombre total de personnes concernées. En effet, un dossier peut effectivement englober plusieurs personnes.

Il s'agit maintenant pour la Commission de régularisation de traiter les dossiers introduits. Le ministre a annoncé que les premiers dossiers seraient finalisés début mars et les derniers dans un délai d'un an maximum. Pour que ces délais soient respectés, encore faut-il que la Commission de régularisation soit constituée rapidement.

Le ministre aurait-il l'obligeance de m'indiquer ce qu'il en est ? Un président a-t-il été désigné pour le secrétariat de cette commission ? Les huit chambres ont-elles été composées ? Je rappelle que chacune d'elles rassemble trois personnes : un magistrat ou ancien magistrat, un avocat et un représentant d'une association de défense des droits de l'homme. Le recrutement de ces personnes a-t-il été effectué ou est-il en cours ? Quelles sont les éventuelles difficultés pour le réaliser ? Les délais annoncés par le ministre seront-ils respectés ?

Enfin, le ministre a annoncé la reprise et même l'amplification des opérations d'éloignement.

Existe-t-il en la matière un plan d'expulsions ? Le ministre peut-il me dire combien de personnes ont été expulsées ces dernières semaines et de quelle manière ? S'agit-il d'éloignements volontaires, d'éloignements sous contrainte, avec escorte, d'éloignements individuels ou d'éloignements collectifs ? Ces expulsions se déroulent-elles sans incidents ? Quels sont les ressortissants principalement visés et vers quels pays les expulse-t-on ?

Le ministre peut-il me dire quels sont les pays qui figurent actuellement sur la liste des pays peu sûrs vers lesquels la Belgique n'expulse pas ? S'agit-il toujours des trois pays qu'il a mentionné lors des travaux au Sénat ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – M. Dallemagne me pose une bien belle question qui, en vérité, se décompose en plusieurs parties.

Nous sommes tous impatients de savoir ce qui arrivera demain. J'ai pu donner aux journalistes le chiffre de 10 500 dossiers le vendredi soir précédant la fin de l'opération de régularisation. Les chiffres dont je dispose actuellement sont de plus en plus sûrs. Toutefois, la commission n'a pas terminé l'enregistrement complet. Il faudra pour cela encore patienter quelques jours, mais nous ne sommes pas très loin de la vérité.

Tout d'abord, en ce qui concerne les candidats à la régularisation, toutes les communes ne m'ont pas encore communiqué le nombre de dossiers introduits. Cependant, selon les données incomplètes dont je dispose, 30 443 dossiers de demandes de régularisation ont d'ores et déjà été introduits.

Tous les dossiers n'ont pas encore été transmis au secrétariat, qui n'a d'ailleurs pas encore eu le temps d'examiner ceux

wat contradictorische berichten gelezen en gehoord. Zo had de minister het op de vrijdag vóór het einde van de operatie op de RTBF over 10.500 dossiers.

Ik zou de minister dus willen verzoeken klaarheid te scheppen over het exacte aantal dossiers dat door de Regularisatiecommissie zal worden onderzocht en over het totaal aantal betrokken personen. Een dossier kan immers op meer dan één persoon betrekking hebben.

Voor de Regularisatiecommissie komt het er nu op aan de ingediende dossiers te behandelen. De minister heeft aangekondigd dat de eerste dossiers begin maart zouden zijn afgehandeld en de laatste binnen een termijn van maximum één jaar. Om die termijnen te kunnen respecteren moet de Regularisatiecommissie uiteraard snel worden samengesteld.

Kan de minister zeggen hoever het hiermee staat? Is er een voorzitter van het commissiesecretariaat aangesteld? Zijn de acht kamers samengesteld? Ik herinner eraan dat er telkens drie personen zitting in hebben: een magistraat of oud-magistraat, een advocaat en een vertegenwoordiger van een mensenrechtenorganisatie. Werden deze personen al geworven of is men daarmee bezig? Welke moeilijkheden rijzen hierbij eventueel? Zullen de door de minister aangekondigde termijnen worden gerespecteerd? Ten slotte heeft de minister aangekondigd dat de uitwijzingen zullen worden hervat, en dit met een hoger tempo.

Bestaat er een plan voor de uitzettingen? Zou de minister kunnen meedelen hoeveel mensen de jongste weken zijn uitgezet en op welke manier? Gaat het om vrijwillige uitwijzingen, gedwongen uitwijzingen, onder begeleiding, individuele of collectieve uitwijzingen? Verlopen die uitwijzingen zonder incidenten? Over welke onderdanen gaat het hoofdzakelijk en naar welk land worden ze uitgewezen?

Kan de minister meedelen welke landen momenteel voorkomen op de lijst van onveilige landen waarnaar België niet uitdrijft? Zijn het nog steeds de drie landen die hij tijdens de werkzaamheden in de Senaat heeft vermeld?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *We wachten allen met ongeduld op het definitieve cijfer, maar volgens de onvolledige gegevens waarover we beschikken, zouden 30.443 dossiers zijn ingediend.*

Twee derde van de eerste 5000 onderzochte dossiers werd op naam van één enkele persoon ingediend, meestal tussen 30 en 40 jaar oud. Congolezen en Marokkanen zijn de best vertegenwoordigde nationaliteiten.

Het 96 man sterke secretariaat van de Regularisatiecommissie werkt sinds het begin van het jaar, de bestuurder van de commissie is benoemd en een koninklijk besluit zal eerland de samenstelling van de kamers vastleggen. Een groot aantal magistraten en advocaten hebben zich kandidaat gesteld, maar van de mensenrechtenorganisaties kwamen er slechts weinig kandidaturen. De acht kamers moeten snel worden samengesteld en de Franstalige dossiers blijken in de meerderheid.

De eerste beslissingen worden verwacht vanaf maart en ik

qu'il a reçus. Je ne puis dès lors vous communiquer le nombre exact de personnes ayant demandé la régularisation.

Cependant, des cinq mille premiers dossiers examinés par le secrétariat, près des deux tiers sont introduits au nom d'une personne isolée. Par ailleurs, on a également constaté que la fourchette d'âge la plus répandue se situait entre trente et quarante ans.

On dénombre près d'une cinquantaine de nationalités d'origine différentes, dont les plus fréquentes sont les congolaise et marocaine.

La commission de régularisation est déjà constituée pour partie. Le secrétariat fonctionne depuis le début de l'année : nonante-six personnes y travaillent déjà, l'administrateur M. Franceuse a été nommé et un arrêté royal, qui sera délibéré très prochainement en conseil des ministres, fixera la composition des chambres de la commission selon une procédure, également prévue dans l'arrêté royal auquel je vous renvoie, monsieur Dallemagne.

Des candidatures nous ont été transmises – les délais viennent d'expirer, comme vous l'avez rappelé – émanant de magistrats de l'ordre judiciaire, de magistrats administratifs, d'avocats et également de représentants d'associations actives dans le domaine des droits de l'homme sur le terrain. C'est dans ce dernier secteur que les candidatures sont les moins nombreuses mais, d'une manière générale, nous en avons reçu suffisamment ; les commissions pourront donc fonctionner.

Vu le nombre de dossiers, il est souhaitable que les huit chambres soient immédiatement constituées. Le nombre de chambres francophones et néerlandophones dépendra du nombre respectif de dossiers qui leur seront attribués en vertu de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Je ne suis actuellement pas encore en mesure d'établir une proportion définitive. Il semblerait qu'il y ait davantage de dossiers à traiter en langue française qu'en langue néerlandaise.

Les premières décisions pourraient intervenir dès le mois de mars et j'espère que d'ici une bonne année, l'ensemble des dossiers aura pu être traité.

Pour ma part, j'ai l'impression que les dossiers en question ont été introduits avec un grand sérieux, que les intéressés ont apprécié s'ils réunissaient ou non les conditions de régularisation. J'ai donc le sentiment que bon nombre de dossiers pourront être acceptés sans grande difficulté. Mais il s'agit d'un pronostic et non d'une certitude.

En ce qui concerne les éloignements, je répète qu'il n'y a aucun plan d'expulsion. Chaque expulsion obéit à la nécessité d'exécuter matériellement chaque ordre de quitter le territoire. Il s'agit simplement d'appliquer quotidiennement la politique d'éloignement approuvée par le gouvernement le 1er octobre dernier et non plus, pour ce faire, de demander des autorisations au ministre de l'Intérieur. L'accord a été donné sur des procédures, sur des conditions relatives à toutes les mesures d'éloignement justifiées.

Dans ces conditions, on opte pour l'éloignement collectif lorsque le nombre de personnes d'une même nationalité à éloigner le justifie et lorsque le pays en question accepte de reprendre ses ressortissants, ce qui n'est pas toujours facile et impose de notre part de gros efforts de contact et de

hoop dat alle dossiers binnen een jaar zullen zijn afgehandeld. Talrijke dossiers zullen mijns inziens probleemloos kunnen worden aanvaard.

Voor de uitwijzingen bestaat er geen enkel plan.

Overeenkomstig het regeringsbeleid zullen wij ons beperken tot de tenuitvoerlegging van de bevelschriften tot het verlaten van het grondgebied.

We kiezen voor collectieve uitwijzing wanneer het aantal personen van dezelfde nationaliteit dat mogelijk maakt en het betrokken land erin toestemt zijn onderdanen terug binnen te laten, wat niet altijd gemakkelijk is. In januari hebben we geen collectieve uitwijzing gedaan. Bovendien zijn de uitwijzingen zonder incidenten verlopen, zelfs wanneer soms verschillende pogingen nodig waren.

De prioriteit gaat naar uitwijzingen naar landen vanwaar een groot aantal asielzoekers komt. De grote migratiestromen komen van voormalige Oostbloklanden en in het bijzonder uit de ex-Sovjet-Unie. Er bestaan daar georganiseerde netwerken die België aanbevelen.

De landen die voor het ogenblik als weinig betrouwbaar worden geacht zijn Angola, Afghanistan en Sierra Leone. De onderdanen van dit laatste land worden niet meer naar Guinee, Liberia en Gambia teruggestuurd.

Er komen nieuwe onderrichtingen over de organisatie van de uitwijzingen. Ik wens dat er een systematische controle komt op het gevolg dat wordt gegeven aan de bevelen om het grondgebied te verlaten. Elk onderdeel van ons beleid moet met dezelfde gestrengheid worden uitgevoerd. Indien wij de mensen die hier illegaal verblijven, niet uitwijzen, ontnemen wij elke zin aan de asielwetgeving en de regularisatie.

négociation.

En janvier, on compte 71 rapatriements dont 5 avec escorte et 210 refoulements dont 30 avec escorte. Il n'y a pas eu d'éloignements collectifs. Il faut ajouter 149 retours volontaires et les retours qui ne nous ont pas été communiqués par les intéressés, ce qui arrive.

Ces éloignements se déroulent sans incidents, même si l'opposition de certains à se plier à l'ordre de quitter le territoire rend parfois nécessaires plusieurs tentatives d'éloignement avant d'aboutir. La priorité sera donnée aux éloignements vers les pays d'où proviennent un nombre élevé de demandeurs d'asile ces derniers mois, selon le principe *last in, first out*. Comme j'ai eu l'occasion de le dire, les grands flux migratoires proviennent des anciens pays de l'Est et spécialement des républiques de l'ancienne Union soviétique: Kazakhstan, Kirghizistan, Ouzbékistan, Arménie, Ukraine. Je le répète, l'existence de filières organisées est incontestable. Dans ces pays, on fait la publicité de la Belgique, comme en atteste un rapport de notre ambassadeur qui s'est rendu en Kazakhstan, en Ouzbékistan et en Kirghizistan et qui nous a confirmé par écrit qu'une information circule selon laquelle on peut venir en Belgique sans problèmes, que la loi est laxiste, qu'elle empêche un traitement rapide des dossiers, qu'avec le temps qui passe on a toutes les chances d'échapper à une mesure d'éloignement et que, de surcroît, on peut obtenir sans difficultés de l'argent dans les CPAS.

Les signaux perçus de l'extérieur sont donc extrêmement importants dans la lutte contre les flux migratoires.

Les pays considérés comme peu sûrs pour l'instant – mais cette situation est évolutive et ne préjuge jamais d'une décision qui pourrait être prise dans un cas individuel – sont l'Angola, l'Afghanistan et la Sierra Leone. Les ressortissants sierra leonais ne sont pas non plus renvoyés vers la Guinée, le Liberia et la Gambie.

De nouvelles instructions vont suivre pour l'organisation des éloignements. En effet, je souhaite que l'on procède à une vérification systématique du suivi des ordres de quitter le territoire.

La logique de cette politique est que chacun de ses éléments soient mis en œuvre avec la même détermination. Ainsi, je me réjouis de voir près de 40.000 demandes de régularisation introduites, ce qui signifie plusieurs milliers de mesures de régularisation et ce qui prouve la compréhension et la générosité de notre pays. De la même manière, je déclare que ceux qui seront demain en situation illégale sur notre territoire devront être renvoyés. Ne pas agir de la sorte reviendrait à ôter tout sens à la fois à la législation sur l'asile et à la législation sur la régularisation.

Question orale de Mme Meryem Kaçar à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «l'autorisation d'occupation de ressortissants étrangers admis à séjourner pour une durée illimitée» (n° 2-129)

M. le président. – M. André Flahaut, ministre de la Défense, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.

Mme Meryem Kaçar (AGALEV). – Le 14 janvier 2000, le

Mondelinge vraag van mevrouw Meryem Kaçar aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «de arbeidsvergunning van buitenlandse onderdanen die gemachtigd zijn tot een verblijf voor onbepaalde tijd» (nr. 2-129)

De voorzitter. – De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV). – De ministerraad

conseil des ministres a approuvé l'arrêté royal sur l'occupation des travailleurs étrangers.

Les bénéficiaires de la loi sur la « régularisation du séjour de certaines catégories d'étrangers résidant sur le territoire du Royaume » ont obtenu la possibilité d'accéder sans difficulté au marché du travail.

Le texte de l'arrêté royal stipule que cette autorisation ne concerne que les étrangers régularisés alors que, selon certains journaux, elle s'appliquerait également, pendant la durée de la procédure, à ceux qui ont introduit une demande de régularisation.

Le ministre peut-il m'indiquer si les personnes qui ont introduit une demande de régularisation peuvent également obtenir un permis de travail ? Dans l'affirmative, à partir de quand et selon quelles modalités ? Quand la réglementation entrera-t-elle en vigueur si seules les personnes régularisées entrent en ligne de compte ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – *Le 4 février 2000, le conseil des ministres a décidé de modifier la réglementation en vue de dispenser les personnes en voie de régularisation de l'obligation de demander un permis de travail. La grande majorité des demandeurs répondent en effet aux conditions requises pour la régularisation. De plus, l'afflux des demandes a pris fin étant donné que le délai fixé pour les introduire est écoulé. Enfin, nous voulons combattre le travail au noir. Pour ces raisons, nous sommes favorables à la possibilité d'accorder une autorisation provisoire de travail à ceux qui ont demandé leur régularisation, selon des modalités qui doivent encore être précisées. Si, finalement, la décision du ministre de l'Intérieur devait s'avérer négative, l'avantage de l'autorisation provisoire serait supprimé.*

Mme Meryem Kaçar (AGALEV). – Je remercie le ministre de cette réponse.

Question orale de Mme Kathy Lindekens au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «le droit à l'enseignement pour les enfants sans papiers» (n° 2-134)

M. le président. – M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, répondra au nom de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale.

heeft op 14 januari 2000 het koninklijk besluit over de tewerkstelling van buitenlandse werknemers goedgekeurd.

De begunstigden van de “wet over de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk” kregen de mogelijkheid om zonder problemen toegang te vinden tot de arbeidsmarkt.

In de tekst van het koninklijk besluit staat dat de vergunning enkel slaat op hen die geregulariseerd zijn, terwijl uit persartikels kan worden opgemaakt dat de vergunning ook betrekking heeft op personen die een regularisatie hebben aangevraagd en dus tijdens de loop van de procedure van kracht is.

Kan de minister bevestigen dat de personen die een regularisatie hebben aangevraagd ook een arbeidsvergunning kunnen krijgen? Indien ja, vanaf wanneer en hoe kunnen ze die krijgen? Wanneer zal de regeling in werking treden als alleen de geregulariseerden in aanmerking komen?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – De Ministerraad heeft op 4 februari 2000 beslist de bestaande reglementering te wijzigen teneinde de personen die zullen worden geregulariseerd te ontslaan van de verplichting een arbeidsvergunning aan te vragen, hetzij op grond van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie, hetzij op grond van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de vreemdelingen.

Mevrouw Kaçar vroeg of personen die een regularisatie hebben aangevraagd eveneens toegang moet worden verleend tot de arbeidsmarkt in afwachting van een definitieve beslissing over hun dossier. De minister van Binnenlandse Zaken heeft er reeds op gewezen dat het merendeel van de dossiers slaat op personen die voldoen aan de voorwaarden om te worden geregulariseerd. Bovendien is de toestroom gestopt nu de termijn voor de indiening van een regularisatieaanvraag is verstreken. Ten slotte moet het zwartwerk worden bestreden. Om die redenen staan we positief tegenover een hervorming waarbij voorlopige arbeidsvergunningen worden gegeven aan personen die een regularisatie hebben aangevraagd op grond van de wet van 22 december 1999.

We wachten nog op nauwkeurige uitvoeringsregels. Het is vanzelfsprekend dat het voordeel van een voorlopige arbeidsvergunning vervalt als de minister van Binnenlandse Zaken een negatief oordeel velt over een regularisatieaanvraag.

Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV). – Ik dank de minister voor dit antwoord.

Mondelinge vraag van mevrouw Kathy Lindekens aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «het recht op onderwijs voor de kinderen zonder papieren» (nr. 2-134)

De voorzitter. – De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, antwoordt namens de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie.

Mme Kathy Lindekens (SP). – *Lors du séminaire « Enfants en fuite » qui s'est tenu à Bruxelles la semaine dernière, entre autres à l'initiative du Haut Commissariat aux Réfugiés, certains problèmes préoccupants en matière de droits de l'enfant ont été abordés. L'un de ces problèmes a trait à l'enseignement.*

Les articles 28 et 29 de la Convention relative aux droits de l'enfant stipulent que tout enfant, où qu'il soit dans le monde, a droit à un enseignement qui le prépare à une vie active et responsable.

Les enfants sans papiers bénéficient aussi de ce droit inaliénable. Il y a quelques années, la Communauté flamande a conclu un accord avec le ministre de l'Intérieur au sujet de l'enseignement pour les enfants sans papiers. Ils peuvent suivre des cours, bénéficier d'une certaine protection dans l'enceinte de l'école et reçoivent aussi un certificat à la fin des cours. Les écoles reçoivent des subventions à cet effet. Il ressort de témoignages d'enseignants à l'occasion du séminaire, que ce n'est pas le cas en Communauté française et que cela porte préjudice à ces enfants qui font des efforts. On nous rapporta l'exemple concret d'un élève qui fut six ans durant le premier de sa classe mais ne peut prouver qu'il a suivi des cours.

Je pense que nous devons donner à tous les enfants quelles que soient leur situation et leurs perspectives d'avenir, toutes les chances de se construire l'avenir le meilleur possible. Je voudrais dès lors demander au ministre d'aborder ce problème avec son collègue en charge de l'enseignement à la Communauté française.

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. – *Ce problème relève en fait de la compétence du ministre de l'Intérieur. Il s'agit en outre de prendre des initiatives dans l'enseignement, un domaine pour lequel la Communauté française est compétente.*

Comme tous les autres, les enfants des demandeurs d'asile hébergés dans des centres d'accueil sont soumis à l'obligation scolaire. Les directeurs de ces centres mettent tout en œuvre pour faire respecter cette obligation. Les dispositions nécessaires ont été prises en collaboration avec les Communautés et les établissements d'enseignement.

Le problème de l'obligation scolaire des enfants de sans-papiers est traité dans un groupe de travail dont font également partie les Communautés. C'est le ministre de l'Intérieur qui coordonne les travaux de ce groupe ; les premiers résultats sont attendus prochainement. Si Mme Lindekens veut en savoir plus sur ce problème, elle doit s'adresser au ministre de l'Intérieur.

Mme Kathy Lindekens (SP). – *J'ai posé ma question au ministre de l'Intégration sociale parce qu'après la régularisation, les enfants devront pouvoir se développer harmonieusement dans la société.*

Mevrouw Kathy Lindekens (SP). Op het seminarie “Kinderen op de vlucht”, dat vorige week in Brussel plaats had en onder meer door het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen werd georganiseerd, werden enkele prangende problemen behandeld in verband met de rechten van kinderen. Een van deze problemen heeft betrekking op het onderwijs.

Volgens de artikelen 28 en 29 van het kinderrechtenverdrag heeft elk kind, waar ook ter wereld, recht op onderwijs dat hem voorbereidt op een actief en verantwoordelijk leven.

Ook kinderen zonder papieren hebben dat onvervreemdbaar recht. De Vlaamse Gemeenschap heeft enkele jaren geleden met de minister van Binnenlandse Zaken een overeenkomst gesloten over het onderwijs aan kinderen zonder papieren. Zij kunnen lessen volgen met een zekere bescherming binnen de schoolmuren en krijgen aan het einde ook een certificaat. De scholen worden hiervoor gesubsidieerd. Uit getuigenissen die onder meer onderwijzers op voormeld seminarie hebben afgelegd, bleek dat dit in de Franse Gemeenschap niet het geval is. Hiermee doet die gemeenschap de inspanningen van deze kinderen onrecht aan. Zo is er het concrete voorbeeld van een jongen die zes jaar lang de beste leerling van zijn klas was, maar niet kan bewijzen dat hij les heeft gekregen.

Ik meen dat we alle kinderen even veel kansen moeten geven om van die toekomst het beste te maken, ongeacht hun situatie en hun toekomstverwachtingen. Ik vraag de minister dan ook om dit probleem aan te kaarten bij zijn collega van onderwijs in de Franse Gemeenschap.

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. – Het aangehaalde probleem betreft specifiek illegale personen en valt bijgevolg onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Het handelt bovendien over het nemen van bepaalde initiatieven in het Franstalig onderwijs, een exclusieve bevoegdheid van de Franse Gemeenschap.

Voor alle duidelijkheid voeg ik er evenwel aan toe dat de kinderen van asielzoekers in opvangcentra schoolplichtig zijn, zoals alle andere kinderen. De directeurs van de centra doen dan ook al het nodige om de leerplicht te doen naleven. In samenwerking met de gemeenschappen en de onderwijsinstellingen werden de nodige schikkingen getroffen. Voor deze groep zijn er dus geen problemen meer.

De problematiek van de leerplicht van kinderen zonder papieren wordt behandeld in een werkgroep waarvan ook de gemeenschappen deel uitmaken. Deze werkgroep staat onder de coördinatie van de minister van Binnenlandse Zaken. In de nabije toekomst worden de eerste resultaten verwacht. Indien mevrouw Lindekens hierover meer wenst te vernemen, wendt zij zich het best tot de minister van Binnenlandse Zaken.

Tot zover het antwoord van vice-eerste minister Vande Lanotte.

Mevrouw Kathy Lindekens (SP). – Ik stelde mijn vraag aan de minister van Maatschappelijke Integratie omdat dit probleem niet zonder belang is voor de regularisaties. Na die regularisaties moeten de kinderen in kwestie zich immers ook op het maatschappelijke vlak waarmaken. Ik ben van oordeel

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. *Il ne faut pas exagérer. Un enfant qui veut suivre des cours dans l'enseignement primaire n'a pas besoin d'attestation. L'école décide dans quelle classe il faut l'intégrer.*

Pour le passage de l'enseignement fondamental à l'enseignement secondaire, il ne faut pas davantage d'attestation. L'école peut par contre estimer que, du point de vue pédagogique, l'enfant n'est pas encore à même de suivre l'enseignement secondaire.

Pendant le cycle d'enseignement secondaire, un problème peut se poser car il est nécessaire de réussir les examens pour accéder au degré suivant.

Question orale de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le choix des mots sur un formulaire de demande de remboursement d'un médicament» (n° 2-127)

M. le président. – M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, répondra au nom de M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions.

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Les femmes atteintes d'un cancer du sein pouvant être traité de manière hormonale doivent prendre quotidiennement un médicament appelé Tamoxifen. Ces patientes reçoivent à plusieurs reprises une demande de remboursement remplie par leur médecin traitant. J'aurais aimé vous montrer un exemplaire de cette attestation, mais cela s'est malheureusement avéré impossible. Le ministre devra donc me croire sur parole.*

Est-il possible que l'expression « traitement palliatif » figure sur ces attestations ? Pour beaucoup de femmes il s'agit d'une insulte. Elles sont à chaque fois confrontées non seulement au diagnostic de leur maladie mais aussi à son pronostic : leur maladie est incurable et ne peut être traitée que de manière palliative.

Cette attestation est remise à la mutuelle de sorte que là aussi, au guichet, tout le monde sait quelles sont les chances de survie de la femme qui se trouve devant eux. Certaines femmes plus déterminées prennent l'initiative de glisser l'attestation dans une enveloppe en y mentionnant « secret médical » avec l'espoir que de cette façon, elle ne tombera qu'entre les mains d'un médecin. Ne peut-on donner à cette attestation une forme plus confidentielle ?

dat de kinderen die geen certificaat hebben, de kans moeten krijgen om dat in orde te brengen.

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. – We moeten niet overdrijven. Er kunnen zich drie problemen voordoen. Een eerste probleem is een kind dat zijn vorming in het lager onderwijs wenst voort te zetten. De school kan, na alle aspecten te hebben onderzocht, autonoom beslissen welke klas dat kind moet volgen. Het kind in kwestie moet dus geen certificaat voorleggen waaruit blijkt dat het de vorige jaren met succes heeft doorlopen.

Een ander probleem is de overgang van de basisschool naar het secundair onderwijs, maar ook hiervoor is geen echt attest nodig. Ook een Belgische leerling kan, wanneer hij twaalf jaar oud is, van het vijfde leerjaar rechtstreeks naar het secundair onderwijs overgaan. Hij kan niet worden geweigerd, omdat de leeftijd het criterium is. De school kan wel pedagogische bezwaren uiten en de leerling naar het basisonderwijs verwijzen omdat hij nog niet voldoende kennis heeft vergaard om het eerste jaar secundair onderwijs met enige kans op succes aan te vangen.

Een derde probleem is de leerling die het secundair onderwijs al heeft aangevat en die al wel verschillende eindejaarsexamens heeft afgelegd, maar dat niet kan bewijzen en als gevolg daarvan misschien niet tot het volgende jaar wordt toegelaten. Hierover moeten met de gemeenschappen wel afspraken worden gemaakt. Het gaat wel om maar enkele gevallen.

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de woordkeuze op een aanvraagformulier tot terugbetaling van een geneesmiddel» (nr. 2-127)

De voorzitter. – De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, antwoordt namens de heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Vrouwen met borstkanker die ook hormonaal behandeld kan worden, moeten dagelijks het geneesmiddel Tamoxifen gebruiken. Deze patiënten krijgen van de behandelende arts bij herhaling een attest voor aanvraag tot terugbetaling. Ik had zo'n attest graag willen laten zien, maar jammer genoeg kan dat blijkbaar niet. De minister zal me dus op mijn woord moeten geloven.

Is het mogelijk dat op deze attesten het woord "palliatieve behandeling" wordt gebruikt? Voor vele vrouwen is dit een kaakslag. Ze worden telkens geconfronteerd niet alleen met de diagnose, maar ook met de prognose van hun ziekte. Hun ziekte is ongeneeslijk en kan slechts palliatief behandeld worden.

Het attest wordt afgegeven bij het ziekenfonds. Ook daar weet dus iedereen aan de balie wat de levenskansen zijn van de vrouw die zij voor zich hebben. Assertieve vrouwen steken het attest in een enveloppe met "medisch geheim" erop en hopen dat het zo enkel in de handen van de arts terecht komt. Kan het attest geen andere vorm krijgen, zodat het meer geheim is?

De behandeling met Tamoxifen wordt ook preventief gegeven

Le Tamoxifen est aussi dispensé préventivement à des groupes à risque. Est-il possible que dans ce cas, il n'y ait pas de remboursement ? Ce produit coûte environ 1200 francs par mois, ce qui pèse très lourdement sur le budget de certains ménages.

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. – *Tout le problème réside dans la relation entre le médecin et la patiente. Si la patiente est au courant du diagnostic, le problème est inexistant. Si elle ne connaît pas le diagnostic, le médecin peut transmettre lui-même la demande de remboursement à la mutuelle.*

Le personnel des mutuelles est tenu au secret professionnel. En outre, les lois du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée et du 15 janvier 1990 relative à la banque carrefour sont applicables aux mutuelles. Cette dernière se base sur le principe de finalité et impose le secret professionnel.

On me pose souvent des questions au sujet du Tamoxifen. On part du principe que le remboursement par la sécurité sociale va de pair avec le dossier d'enregistrement. Une répercussion de ce dossier se retrouve dans la notice scientifique, sous la rubrique indications. Pour le Tamoxifen, elles ne prévoient aucune indication dans le domaine de la prévention. C'est pourquoi le remboursement n'est pas prévu.

aan risicogroepen. Is het mogelijk dat er in dat geval geen enkele terugbetaling is? Het product kost ongeveer 1.200 frank per maand en dat weegt op sommige huishoudbudgetten enorm door.

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. – Mijne polyvalentie is grenzeloos. Ik lees nu het antwoord van collega Vandembroucke, wat aantoont dat er in mijn partij geen linker- en rechtervleugel meer is.

Mevrouw De Roeck haalt inderdaad een delicaat probleem aan, namelijk dat van het medisch geheim. Ze verwijst hier naar Tamoxifen, maar het probleem rijst eveneens bij alle geneesmiddelen waarvoor de adviserend geneesheer zijn akkoord voor de terugbetaling moet verlenen.

Het hele probleem staat of valt met de relatie tussen arts en patiënt. Als de patiënt op de hoogte is van de diagnose is het probleem in feite onbestaand. Is de patiënt niet op de hoogte van de diagnose, wat vandaag eerder uitzonderlijk is, dan is het voor de behandelende arts perfect mogelijk zijn aanvraag voor terugbetaling zelf rechtstreeks te richten naar de adviserend geneesheer van het ziekenfonds van de patiënt. In de praktijk is het zelfs zo dat de behandelende arts op de aanvraag dan ook duidelijk vermeldt dat de patiënt niet op de hoogte is van de diagnose zodat, indien de adviserend geneesheer bijkomende informatie nodig heeft, hij deze nooit via de patiënt vraagt, maar altijd rechtstreeks aan de behandelende geneesheer.

Ook de personeelsleden van de ziekenfondsen zijn gebonden door het beroepsgeheim. Bij de ondertekening van hun contract moeten ze eveneens een verbintenis ondertekenen waarin staat dat ze het beroepsgeheim zullen respecteren. Dat speelt echter enkel in de verhouding tussen de werknemer en de werkgever. Een andere werknemer of een derde kan hieruit geen rechten putten.

Er zijn nog andere wettelijke bepalingen van kracht op het personeel van de ziekenfondsen. Ten eerste is er de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Die wet is van toepassing op de ziekenfondsen en slaat op de verwerking en het bijhouden van persoonsgegevens. Ze garandeert het recht op de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en bevat strafbepalingen die de werknemers zelf kunnen treffen. Ten tweede is er de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een kruispuntbank van de sociale zekerheid. Die wet is van toepassing op de ziekenfondsen. Niet alleen stelt ze in artikel 23 een 'finaliteitsbeginsel' voorop – de gegevens mogen enkel worden gebruikt voor het doel waarvoor ze werden verstrekt – , maar bovendien legt ze in artikel 28 een beroepsgeheim op. De werknemers zelf kunnen worden gestraft, overeenkomstig de strafbepalingen van die wet.

De vraag van mevrouw De Roeck, die specifiek betrekking heeft op Tamoxifen, wordt dikwijls gesteld. Algemeen wordt ervan uitgegaan dat de terugbetaling door de sociale zekerheid gelijk loopt met het registratiedossier. Dat betekent dat de terugbetaling nooit ruimer zal zijn dan wat door het registratiedossier wordt bewezen. Op basis van prijs-kwaliteitsargumenten kan de terugbetaling wel restrictiever zijn. Het registratiedossier vindt zijn weerslag in de

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – *Même si le patient est au courant du fait que sa situation est sans issue, le terme « palliatif » est chaque fois perçu comme une gifle. Il serait beaucoup plus simple de supprimer ce terme.*

Le personnel est effectivement lié par le secret professionnel. Mais il ne parvient pas à cacher ses sentiments.

L'importance que notre pays attache à la politique de prévention doit aussi se refléter dans les remboursements. J'espère que l'on y réfléchit.

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. – *Je ferai part à mon collègue de votre message.*

Question orale de M. Jean-Marie Happart au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur «sa décision de supprimer la publication papier de l'Agenda des examens» (n° 2-131)

M. Jean-Marie Happart (PS). – Le ministre a décidé récemment de supprimer la publication papier de l'Agenda des examens. Les informations contenues dans celui-ci sont à présent communiquées via un site internet, le télétexte de la RTBF et de la VRT et des annonces dans des quotidiens. Le support papier spécifique aux offres d'emploi émanant de l'administration fédérale que constituait l'Agenda des examens a disparu.

Or, celui-ci était un outil indispensable aux demandeurs d'emploi qui cherchent à travailler dans une administration fédérale. Il paraissait à intervalles réguliers et reprenait l'ensemble des offres d'emploi de l'administration, qui plus est pour un coût modique.

Cette modification a été présentée comme une modernisation indispensable. Certes, il est utile et nécessaire de profiter des atouts qu'offrent les nouvelles techniques de communication. Mais il me semble qu'outre l'utilisation de ces techniques, il serait nécessaire de maintenir l'Agenda des examens dans la

wetenschappelijke bijsluiter, in de rubriek indicaties. Voor alle indicaties die in de wetenschappelijke bijsluiter zijn opgenomen, werden de nodige wetenschappelijke bewijzen aan de registratiecommissie voorgelegd. Voor alle andere indicaties zijn er in principe geen problemen. Voor Tamoxifen is het duidelijk dat er bij de indicaties niets opgenomen is omtrent preventie. Vandaar dat er dus ook niet in terugbetaling is voorzien.

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Ik dank de minister voor zijn antwoord, maar wil toch nog even reageren.

Zelfs indien een patiënte van de uitzichtloosheid van haar situatie op de hoogte is, dan nog is het voor haar telkens keer weer een kaakslag op het formulier het woord "palliatief" te zien staan. Een vrouw die haar situatie psychisch net een beetje heeft verwerkt, wordt aldus om de twee maanden opnieuw met dat woord geconfronteerd. Sommige mensen zullen dat misschien moeilijk begrijpen, ik vang in elk geval vaak signalen op over die pijnlijke confrontatie. Het lijkt me toch veel eenvoudiger "palliatief" op het attest te schrappen. De informatie zal er niet minder om zijn.

Natuurlijk is het personeel van de ziekenfondsen gebonden door het beroepsgeheim, maar dat verandert niets aan het feit dat ze bij het lezen van het woord "palliatief" op het formulier "die arme vrouw" aan de andere kant van de balie met een bepaalde blik bekijken.

Tot slot wil ik er toch op aandringen Tamoxifen ook bij preventief gebruik terug te betalen. In een land als België, dat zoveel belang hecht aan preventie, moet deze aandacht ook geconcretiseerd worden in de terugbetaling. Ik hoop dat daarover eens wordt nagedacht.

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. – Ik zal die boodschap aan mijn collega overbrengen.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Happart aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over «zijn beslissing om de publicatie van de Examenagenda stop te zetten» (nr. 2-131)

De heer Jean-Marie Happart (PS). – *De minister heeft onlangs beslist de papieren versie van de Examenagenda af te schaffen. De informatie die daarin stond, wordt thans verstrekt via een Internetsite, via teletekst op VRT en RTBF en via aankondigingen in dagbladen. De Examenagenda als specifiek papieren medium voor de werkaanbiedingen van de federale overheid is verdwenen.*

Hij was echter een onmisbaar instrument voor de werkzoekenden die in een federaal ministerie willen werken. Hij verscheen op geregelde tijdstippen en bevatte alle werkaanbiedingen van de overheid. Bovendien was hij goedkoop.

Deze wijziging werd voorgesteld als een onvermijdelijke modernisering. Het is zeker wel nuttig en nodig om gebruik te maken van de nieuwe communicatietechnieken. Naast het gebruik van deze technieken, lijkt het nodig de Examenagenda te behouden in zijn huidige vorm.

Heeft de minister een studie gemaakt alvorens de

forme qu'on lui connaît actuellement.

Le ministre a-t-il procédé à une étude préalable avant de supprimer l'Agenda des examens ? A-t-il prévu d'effectuer une évaluation à court terme, par exemple dans six mois ? A-t-il pu obtenir la certitude que les nombreux demandeurs d'emploi qui avaient recours à cette publication papier disposent d'un accès à internet et de la possibilité de s'abonner aux journaux qui devront publier les avis de recrutement ? A-t-il envisagé des mesures alternatives à ces nouveaux canaux d'information ?

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. – Il est vrai que l'Agenda des examens n'existe plus. Deux raisons ont motivé cette suppression.

En premier lieu, cet agenda était publié mensuellement ; cet élément était la cause d'une perte de temps. Or, une des grandes maladies du SPR au niveau des procédures de recrutement était précisément cette perte de temps. Cette mesure qui permet un gain de temps de trois semaines ne constitue qu'une des mesures visant à accélérer les procédures.

Un deuxième élément a été pris en considération : la diminution du nombre d'abonnés. Vous avez peut-être reçu l'information selon laquelle de nombreuses personnes étaient abonnées à l'Agenda des examens mais force est de constater que de 70 000 abonnés il y a quelques années, on est passé à 28 000 abonnés en décembre dernier. Cette diminution nous amène à la conclusion que l'Agenda ne constitue donc plus le moyen de communication idéal avec les demandeurs d'emploi intéressés aux offres d'emploi du gouvernement fédéral. Il s'agit d'une simple constatation.

Nous avons décidé d'utiliser cinq canaux. Le SPR – aujourd'hui appelé SÉLOR – fera paraître chaque semaine les offres d'emploi de la fonction publique fédérale dans les journaux et encarts spécialisés où les entreprises privées placent d'ailleurs aussi leurs annonces. Il suffit donc à ceux qui souhaitent rester informés d'acheter un journal une fois par semaine.

Il y a en outre le site web SÉLOR qui est accessible très facilement. Force est de constater que le site web devient un moyen de communication très intéressant. Ce site a été lancé un 1er septembre et, sans publicité, il a reçu 30 000 visiteurs en novembre et 40 000 en décembre. Au mois de janvier, après la conférence de presse, il y eut 85 229 visiteurs. Cela représente 3 000 visiteurs par jour, y compris le samedi. La première semaine de février, 34 707 visiteurs ont consulté ce site. Il ne s'agit donc plus ici des effets de la conférence de presse. Nous ne pouvons donc pas sous-estimer l'importance du site web et d'Internet, d'autant plus que la grande majorité des personnes intéressées par les offres d'emploi sont des jeunes, pour qui l'accès à Internet est chose très aisée.

En outre, nous avons aussi prévu des annonces sur les télétextes de la VRT et de la RTBF. Presque tout le monde dispose d'un téléviseur et il est facile de consulter le télétexte.

Enfin, ceux qui ne disposent pas d'un téléviseur et n'ont pas la possibilité de consulter le site web chez eux, peuvent le faire au FOREM, à l'ORBEM ou au VDAB. Je citerai aussi le *Moniteur belge*, même si j'admets qu'il n'est pas beaucoup lu.

Examenagenda af te schaffen? Heeft hij een evaluatie op korte termijn gepland, bijvoorbeeld over zes maanden? Is hij er zeker van dat de talrijke werkzoekenden die de Examenagenda raadpleegden, over een Internetaansluiting beschikken en zich kunnen abonneren op de dagbladen die de wervingsberichten moeten opnemen? Heeft hij gedacht aan alternatieven voor deze nieuwe informatiekanalen?

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. – *De examenagenda bestaat niet meer omdat deze publicatie door haar maandelijks karakter tijdverlies veroorzaakte en omdat in enkele jaren het aantal abonnees is teruggevallen van 70.000 tot 28.000. De agenda zal worden vervangen door vijf verspreidingskanalen van de aanbiedingen van Selor. Die zal de aanbiedingen één keer per maand in de dagbladen publiceren en zal ze ook afficheren op zijn website. Die site heeft in februari 34.707 bezoekers in één week gekregen. De grote meerderheid van de aankondigingen betreft jongeren voor wie Internet geen enkel probleem is. De aankondigingen zullen ook opgenomen worden op de teletekst van de RTBF en de VRT. Iedereen heeft immers televisie.*

De Internetsite zal ook bij de BGDA, Forem en VDAB kunnen geconsulteerd worden. De aankondigingen zullen in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd worden.

Wat de evaluatie betreft, heb ik gevraagd dat aan alle deelnemers voortaan wordt gevraagd hoe zij werden ingelicht. Wij zullen de resultaten bekijken en het rendement vergelijken. Ik denk niet dat de dagbladen een belangrijke rol zullen spelen.

Toute personne qui souhaite être informée a donc la possibilité de l'être.

Vous me demandez également si nous allons procéder à une évaluation. J'avais demandé voici deux mois qu'une fois que ce système d'information fonctionnerait normalement, soit le 1er janvier, tous les candidats se présentant à un examen soient interrogés sur la manière dont ils ont pris connaissance de l'organisation de cet examen. Nous obtiendrons les premiers chiffres dans environ six mois. Ils pourraient nous apprendre que la part des journaux n'est pas tellement importante. C'est, je pense, le site web qui se taillera la part du lion. Je suis en outre certain que le FOREM, l'ORBEm et le VDAB joueront également un rôle important.

On pourrait également calculer le rendement par rapport au coût de tous ces médias. Je vous propose de me reposer la question dans quelques mois, quand nous disposerons des premiers chiffres et que nous pourrions vraiment discuter de ce qu'il convient de faire à l'avenir. Je pense néanmoins que le fait que l'Agenda n'existe plus améliore la situation.

M. Jean-Marie Happart (PS). – Je ne sous-estime évidemment pas l'intérêt de l'Internet. Il est vrai qu'il constitue la voie de l'avenir. Je me demande toutefois dans quelle mesure il n'aurait pas fallu une transition plus longue entre les différentes techniques avant de supprimer l'Agenda, qui était également disponible dans certains lieux publics comme la poste. Ne pourrait-on pas imaginer d'installer des bornes terminales dans les lieux publics, les postes, les gares, etc ? Vous dites qu'il y a des télévisions dans toutes les maisons. Je n'en suis pas sûr. Par ailleurs, tout le monde n'achète pas le journal. J'estime que le passage du système peut-être archaïque de l'Agenda des examens à l'Internet, comparable certes au passage de l'âge de la pierre à la haute technologie, aurait toutefois dû comprendre une phase de transition plus longue. En outre, la technique de l'Internet aurait dû être mieux expliquée. Je ressens en tout cas dans les zones rurales, qui sont quand même importantes dans notre pays, que les accès automatiques que vous citez ne sont pas nécessairement déjà une réalité. Je crois qu'il y a un vide pour le moment. Des sondages effectués dans les zones rurales plutôt que dans les zones urbaines pourraient vous donner une autre information que celle dont vous disposez maintenant.

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. – Nous avons tout de même remplacé l'Agenda des examens par quatre voies, compte non tenu du *Moniteur belge*. Je veux bien admettre que beaucoup de personnes n'ont pas encore accès à l'Internet, mais il reste la possibilité d'acheter le journal toutes les semaines et, surtout, le télétexte. En outre, la plupart de ceux qui recherchent un emploi sont connus auprès du FOREM, de l'ORBEm ou du VDAB, où ils recevront immédiatement l'information. Il y a donc d'autres possibilités pour ces personnes que l'abonnement à l'Agenda. Les journaux offrent également l'avantage de pouvoir toucher plus d'un million de lecteurs chaque semaine. L'Agenda des examens comptait 28.000 abonnés. Or, 34.000 personnes ont visité le site pendant la première semaine de février. Le site touche donc plus de personnes en une semaine que le nombre d'abonnés à l'Agenda.

De heer Jean-Marie Happart (PS). – *Ik onderschat het belang van het net niet, maar ik meen dat de overgangperiode langer had kunnen zijn. De Examenagenda was op verschillende openbare plaatsen beschikbaar: er zouden posten moeten worden geplaatst waarop de webstek van Selor kan worden geraadpleegd. In landelijke gebieden heeft niet iedereen gemakkelijk toegang tot Internet of teletekst. Heeft de minister hiernaar gepeild?*

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. – *Wie geen toegang heeft tot het Internet kan een keer per week een krant kopen of een bezoek brengen aan het arbeidsbureau. De kranten hebben 1 miljoen lezers. De website heeft reeds meer bezoekers dan er abonnees op de Examenagenda waren. De weg die wij hebben gekozen, lijkt ons doeltreffender.*

Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre des Finances sur «les amendes sur les droits de succession» (n° 2-124)

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – La loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et Régions énonce que les droits de succession reviennent dans leur intégralité aux Régions.

Le ministre des Finances peut-il me dire si les amendes sur ces droits de succession, lesquelles sont négociées par l'administration fédérale, reviennent également à la Région ou si elles sont destinées aux caisses de l'État fédéral.

La loi ne parle pas expressément des amendes, mais je suppose que le ministre partage mon opinion, qu'il considère que les amendes sont des accessoires et que le produit en revient aux Régions.

Par ailleurs, l'article 14 de la loi ordinaire des réformes institutionnelles du 9 août 1980 précise que « le ministère des Finances assure le service des impôts pour le compte et en concertation avec les Régions ».

Comment envisage-t-on une concertation avec le ministre régional des Finances pour ce qui concerne ces amendes ?

Si je pose la question, c'est parce que la presse s'est récemment fait l'écho d'une succession à propos de laquelle on a parlé d'une amende comprise entre 1,6 et 5 milliards de francs.

D'une manière générale, le ministre n'estime-t-il pas utile d'organiser une concertation avec les trois Régions au sujet des taux des droits de succession, lesquels peuvent atteindre 80 % à compter de 7 millions de francs en ligne indirecte? A ce taux, il ne s'agit plus d'une contribution, mais d'une confiscation. Si l'on sait que le patrimoine moyen des Belges se situe aux environs de 8 millions de francs, le taux de taxation à 80 % peut concerner beaucoup de nos concitoyens.

La Flandre a déjà réduit ce taux à 65 %, mais avec un effet pervers au niveau de la fixation de la base imposable. Contrairement à ce que prévoit la loi fédérale, la succession sera taxée dans sa globalité cumulée en Flandre, alors qu'elle le sera sur chaque émolument séparé en Wallonie et à Bruxelles.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Je ne peux malheureusement pas partager l'interprétation de M. De Clippele en ce qui concerne les amendes. Contrairement aux intérêts de retard, les amendes fiscales ne sont pas considérées comme un accessoire des droits mais, pour prendre une formule qui consiste peut-être en un euphémisme, comme des moyens de sanction pour inciter, si nécessaire, les contribuables à remplir leurs obligations fiscales.

En revanche, les intérêts de retard constituent une indemnité pour paiement tardif de droits. A cet égard, je vous renvoie aux travaux préparatoires de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 que vous avez citée ; l'exposé des motifs est très clair : il souligne le fait que la possibilité d'attribuer les intérêts de retard aux Régions ne s'appliquent pas aux amendes.

Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Financiën over «de boeten op de successierechten» (nr. 2-124)

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – De bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en gewesten bepaalt dat de successierechten integraal aan de gewesten toekomen.

Kan de minister van Financiën mij zeggen of de boetes op die successierechten waarover door de federale overheid wordt onderhandeld, ook aan het gewest toekomen dan wel of ze naar de federale staatskas gaan?

De wet vermeldt niet uitdrukkelijk de boetes, maar ik vermoed dat de minister het met mij eens is dat de boetes als extra inkomsten ook aan de gewesten toekomen.

Bovendien bepaalt artikel 14 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen dat "het ministerie van Financiën instaat voor de dienst van de belastingen voor rekening van en in overleg met de gewesten".

Hoe zal het overleg met de gewestminister van Financiën over die boetes gevoerd worden?

Ik stel deze vraag omdat er in de pers onlangs sprake was van een nalatenschap naar aanleiding waarvan een boete van 1,6 à 5 miljard frank zou geheven worden.

Vindt de minister het niet wenselijk dat er overleg wordt georganiseerd tussen de drie gewesten over de tarieven van de successierechten, die in indirecte lijn vanaf 7 miljoen frank tot 80% kunnen bedragen? Tegen dat tarief gaat het niet meer om een belasting maar om een inbeslagname. Als men weet dat het gemiddelde vermogen van de Belgen ongeveer 8 miljoen bedraagt, kan het tarief van 80% een groot deel van onze medeburgers betreffen.

Vlaanderen heeft dit tarief al tot 65 % verlaagd, maar met nefaste gevolgen voor de vaststelling van de belastbare grondslag. In tegenstelling tot wat de federale wet bepaalt, zal de gecumuleerde, totale nalatenschap belast worden in Vlaanderen, terwijl in Brussel en Wallonië elk element van de erfenis apart wordt belast.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Ik heb niet dezelfde opvatting over de boetes als u. Het zijn strafmaatregelen om de belastingplichtigen ertoe aan te zetten de bepalingen van het fiscaal recht na te leven. De wet van 16 januari 1989 is heel duidelijk.

De overheden van gemeenschappen en gewesten voeren geregeld overleg met de federale overheid in de interministeriële conferentie. Het is niet uitgesloten dat overleg wordt gepleegd over de successierechten en dat een debat wordt gestart over de tarieven.

De Hoge Raad voor de Financiën heeft gewezen op de mogelijkheid om de bevoegdheden van de gewesten inzake successierechten opnieuw aan het federale niveau toe te kennen.

Dans l'état actuel de la législation, et en particulier de la loi spéciale, seuls les intérêts de retard sont versés aux Régions ; les amendes ne suivent pas le même chemin.

En ce qui concerne la manière de se concerter avec les pouvoirs régionaux et communautaire, je peux vous dire que nous discutons régulièrement au sein de la conférence interministérielle qui est en charge du Budget et des Finances. Nous venons, par exemple, de lancer une concertation relative aux droits d'enregistrement, plus précisément dans le cadre de propositions de loi qui ont été déposées tant à la Chambre qu'au Sénat à ce sujet.

Il n'est donc pas exclu de lancer également une concertation sur les droits de succession. Nous vivons effectivement dans un contexte de taux généralement élevés. M. de Clippele a cité le tarif de 80 % entre personnes non apparentées ; le montant est perçu non sur la totalité de la part successorale mais sur ce qui dépasse les sept millions de francs. Cette remarque n'enlève évidemment rien à la possibilité de lancer le débat sur l'ampleur de ces taux en matière de droits de succession, à l'intérieur de la concertation prévue dans la conférence interministérielle.

Pour le reste, je peux également rappeler que le Conseil supérieur des Finances a évoqué la possibilité de faire revenir au niveau fédéral les compétences actuellement attribuées aux Régions en matière de droits de succession.

Toutefois, dans l'état actuel des choses, cette matière reste de compétence régionale. On peut donc imaginer des concertations sur les taux et des débats, au sein de la conférence interministérielle et intergouvernementale, sur la compétence en matière d'impôts.

Puisque vous parlez des droits de succession, le Conseil supérieur des Finances envisageait de voir certains aspects de ces droits revenir au pouvoir fédéral.

Vous voyez que le débat est large mais, pour l'instant, les amendes restent attribuées à l'État fédéral et, si concertation il doit y avoir, celle-ci aura lieu au sein de la conférence interministérielle.

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – Les amendes sont donc une sorte de rémunération pour le travail accompli par le gouvernement fédéral puisque c'est toujours le ministère fédéral qui perçoit les droits de succession.

Comment se fait alors l'imputation lorsque la totalité des droits et des amendes ne sont pas recouverts ? Une clé de répartition a-t-elle été établie entre les régions et le gouvernement fédéral ?

Cette question est assez spécieuse mais je ne sais pas si le problème s'est déjà posé dans votre administration.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – La répartition se fait de manière classique comme cela se passe dans le cadre de la répartition des impôts avec les pouvoirs locaux.

Si M. de Clippele le souhaite, je lui transmettrai, par écrit, des renseignements techniques complémentaires à ce sujet.

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – *De boetes zijn dus een soort vergoeding ten voordele van het federale niveau. Bestaat er een verdeelwijze voor het geval de totaliteit van de rechten en de boetes niet wordt geïnd?*

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *De verdeling gebeurt net als voor de belastingen op een klassieke wijze. Ik kan het lid schriftelijk meer details bezorgen.*

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Justice sur «la création d'une école de la magistrature» (n° 2-126)

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – L'accord Octopus du 24 mai 1998 prévoyait la création d'une école de la magistrature sous la forme d'un centre interuniversitaire par communauté. Un accord de coopération devait être conclu à cet effet avec les communautés.

Le ministre de la Justice de l'époque a engagé le dialogue avec les ministres communautaires compétents et les présidents des conseils universitaires. Jusqu'à présent, il semble que ces rencontres n'aient pas donné de résultats concrets.

J'aimerais poser aux ministre les questions suivantes. Où en sont les pourparlers avec les communautés en ce qui concerne la création d'une école de la magistrature ? Ont-ils déjà abouti à un résultat ? À quelles difficultés se heurte la création d'une école de la magistrature ? Le ministre peut-il m'indiquer à quel moment cette école de la magistrature deviendra une réalité ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – La création d'une école de la magistrature constitue le troisième pilier de l'accord Octopus. Selon le secrétaire général de l'administration de la Justice, le précédent cabinet a soumis une note aux partenaires, notamment au VLIR pour la Communauté flamande et aux représentants de la Communauté française. Les discussions n'ont pas toujours été aisées. Les points de vue divergeaient quant à la nature de la licence et à la relation avec le Conseil supérieur de la Justice.

Il a été décidé en janvier d'intégrer les propositions dans l'accord Octopus à certaines conditions. L'accès à la fonction ne serait pas modifié et les modalités seraient fixées par le législateur fédéral. En concertation avec le Conseil supérieur, les communautés peuvent apporter leur contribution aux cycles de cours préparatoires. Il n'est pas indispensable de suivre ces cours pour être nommé. Le temps nécessaire à l'obtention d'une licence serait pris en compte comme une année d'« activité juridique ».

Des modalités de collaboration pourraient être fixées d'un commun accord pour le stage. Le secrétaire général a communiqué que le VLIR est le seul à avoir réagi aux propositions. La concertation se poursuit dans le cadre des discussions Octopus. La collaboration se limiterait, pour le moment, à la préparation à l'examen, au stage et à la formation continuée. Il faut attendre que le Conseil supérieur soit opérationnel pour concrétiser plus avant la collaboration.

Je continue à suivre cette affaire de près et je reste partisan de la création de l'école de la magistrature.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Justitie over «de oprichting van een magistratenschool» (nr. 2-126)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – In het Octopusakkoord van 24 mei 1998 werd voorzien in de uitbouw van een magistratenschool. Deze zou worden opgericht per gemeenschap in de vorm van een interuniversitair centrum. Er zou daartoe een samenwerkingsakkoord gesloten worden met de gemeenschappen.

De voormalige minister van Justitie knoopte gesprekken aan met de bevoegde gemeenschapsministers en met de voorzitters van de universitaire raden. Tot op heden lijkt dit evenwel nog geen concrete resultaten te hebben opgeleverd.

Graag had ik de minister dienaangaande de volgende vragen gesteld. Hoever zijn de gesprekken met de gemeenschappen over de oprichting van een magistratenschool gevorderd ? Hebben deze gesprekken al enig resultaat opgeleverd ? Welke moeilijkheden staan de oprichting van een magistratenschool in de weg ? Kan de minister meedelen wanneer de magistratenschool daadwerkelijk een realiteit zal zijn ?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – De magistratenschool is een belangrijk onderdeel van de zogenaamde Octopusonderhandeling. Als antwoord op de vraag geef ik het chronologisch overzicht van de stand van zaken dat ik van de secretaris-generaal van mijn departement, de heer Baret, heb ontvangen.

Het dossier over de magistratenschool werd in uitvoering van de Octopusakkoorden door het vorige kabinet behandeld. Er werd een nota opgesteld en voorgelegd aan de partners. Deze nota omvat een samenwerkingsakkoord tussen enerzijds de Vlaamse Interuniversitaire Raad, aangewezen als gesprekspartner door de Vlaamse gemeenschap en anderzijds de Franse gemeenschap. De beide gemeenschappen benaderen de invulling van deze samenwerking verschillend. Sommigen willen een bijzondere licentie, anderen een eenvormige toegang tot het ambt via een speciale licentie. Er was discussie over de verhouding met de Hoge Raad voor de Justitie, die toch bevoegd is voor de examens.

In januari 1999 werd voorgesteld de voorstellen van de VLIR en de Franse Gemeenschap in het Octopusakkoord in te passen, volgens de volgende modaliteiten :

Ten eerste, de toegangswegen tot het ambt blijven behouden zoals bepaald in de wet;

Ten tweede, het bepalen van de toegangsmodaliteiten blijft een beslissing van de federale wetgever;

Ten derde, de gemeenschappen kunnen bijdragen leveren door in overleg met de Hoge Raad voor de Justitie, voorbereidende lessencycli te organiseren.;

Ten vierde, het volgen van deze cycli is evenwel geen benoemingsvoorwaarde;

Ten vijfde, het volgen van de lessen en het behalen van een diploma voor zo een licentie zou kunnen worden beschouwd als een jaar juridische activiteit;

Ten zesde, voor de stage zouden samenwerkingsmodaliteiten

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Je suis heureuse d'apprendre que l'école de la magistrature bénéficie toujours du soutien du ministre et du gouvernement. Je regrette seulement que les choses progressent si péniblement et qu'aucune date concrète ne puisse être avancée.*

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Il est difficile d'avancer des dates parce qu'il faut d'abord que le Conseil supérieur de la Justice soit opérationnel. Je vous assure qu'une fois que cette étape sera franchie, ce point sera inscrit à l'ordre du jour des discussions Octopus.*

Question orale de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au ministre de la Justice sur «la libération d'un terroriste des CCC» (n° 2-130)

Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK). – *Selon une dépêche de l'agence Belga, le terroriste des CCC Didier Chevolet a été libéré, peu avant 11 heures hier matin, de la prison de Huy, après y avoir été incarcéré durant 14 ans. En 1984 et 1985, les CCC furent responsables de 27 attentats terroristes. L'un d'entre eux a tué deux pompiers le 1^{er} mai 1985. Bien que les quatre membres aient été condamnés aux travaux forcés à perpétuité, seuls deux d'entre eux se trouvent toujours en prison.*

En réponse à une question parlementaire que notre collègue Bart Laeremans a posée à la Chambre concernant la libération de la terroriste des CCC Pascale Vandegheerde, le ministre a déclaré qu'il ne ferait des déclarations que si le condamné s'adressait à la presse. Or, M. Chevolet s'est adressé à la presse en des termes très clairs: « Le communisme est tellement plus humain que le capitalisme » ou encore « Il est plus que probable que je ne participerai plus à la lutte armée ». Il aurait tout aussi bien pu dire : « Il n'est pas exclu que je prenne à nouveau part à la lutte armée ».

kunnen worden overeengekomen, zoals de uitbesteding van de opleiding aan de universiteiten.

De heer Baret stelde op 17 februari voor de minister van Justitie een nota op met het standpunt van de administratie. Het standpunt van de Octopuspartners werd meegedeeld aan de gesprekspartners van de universitaire wereld.

Volgens de heer Baret is er enkel een antwoord van de VLIR voor verdere samenwerking, gebaseerd op het Octopusakkoord. De Franse Gemeenschap heeft niet gereageerd. Op het ogenblik wordt de hele problematiek op het Octopusoverleg besproken. De Octopuspartners hebben beslist de samenwerking te situeren op het vlak van de voorbereiding tot het examen en de samenwerking bij de stage en de voortgezette opleiding. Deze standpunten vormen de basis voor de verdere bespreking tussen de Octopuspartners.

Er dient nog te worden gewacht op de operationalisering van de Hoge Raad voor de Justitie vooraleer de samenwerking verder kan worden geconcretiseerd.

Ik zal in ieder geval de evolutie van het dossier op de voet volgen en ik blijf achter de oprichting van een magistratenschool staan.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Ik ben blij te vernemen dat de magistratenschool de optie blijft van de minister van Justitie en hopelijk ook van zijn regeringspartners. We stellen wel vast dat alles langzaam en moeizaam verloopt. Een concrete datum voor de oprichting van een magistratenschool is evenwel nog niet genoemd.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Om de datum te kunnen vooropstellen moet eerst de Hoge Raad voor de Justitie operationeel zijn en de examens hebben bepaald die moeten worden afgelegd. Eens dat achter de rug zal het punt opnieuw op de agenda van de Octopusonderhandelaars staan.

Mondelinge vraag van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge aan de minister van Justitie over «de vrijlating van een CCC-terrorist» (nr. 2-130)

Mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK). – Volgens een Belga-bericht werd de CCC-terrorist Didier Chevolet gisteren even voor 11.00 uur na 14 jaar gevangenschap vrijgelaten uit de gevangenis van Hoei. De CCC was in 1984 en 1985 verantwoordelijk voor 27 gewelddadige aanslagen. Op 1 mei 1985 verloren twee brandweermannen daarbij het leven. Hoewel de vier leden werden veroordeeld tot levenslange dwangarbeid, zitten er op het ogenblik nog maar twee in een gevangenis.

Op een parlementaire vraag van collega Bart Laeremans in de Kamer, over de vrijlating van CCC-terroriste Pascale Vandegheerde, antwoordde de minister dat hij enkel verklaringen aflegt wanneer de veroordeelde zich tot de pers richt. Welnu, de heer Chevolet heeft dit gedaan met volgende toch niet mis te verstane bewoordingen: “Het communisme is zo veel menselijker dan het kapitalisme” en “Het is meer dan waarschijnlijk dat ik niet meer aan de gewapende strijd zal deelnemen”. Deze laatste verklaring zou evengoed kunnen luiden als “het is niet uitgesloten dat ik terug aan de gewapende strijd zal deelnemen”.

Quelle fut la contribution de Didier Chevolet aux attentats des CCC en 1984 et 1985 ?

Quelles sont les raisons pour lesquelles la commission des libérations conditionnelles a libéré un homme qui ne renie pas la violence ? Sous quelles conditions a-t-il été libéré ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Je voudrais tout d'abord replacer la problématique de la mise en liberté conditionnelle dans son cadre général et dans celui de la loi Lejeune. À la suite des événements qui ont ébranlé notre pays, le souhait unanime du Parlement fut de ne plus confier la décision de mise en liberté conditionnelle au pouvoir politique – à savoir au ministre de la Justice – mais de désigner un organisme indépendant, la Commission des mises en liberté conditionnelle, ceci dans l'attente des tribunaux d'application des peines. Mon attitude découle des recommandations de la commission d'enquête parlementaire et des initiatives législatives subséquentes.*

Par le passé, j'ai déjà dit clairement que je ne souhaite pas m'exprimer sur le contenu des dossiers des condamnés. J'ai ajouté que si un condamné s'adresse à la presse, il peut être utile que le ministre de la Justice réagisse dans certains cas afin de fournir des informations correctes. Cela ne signifie pas que les propos du condamné publiés dans la presse ne sont pas pertinents pour les services chargés du contrôle des conditions et de l'encadrement. Je ne puis donner plus d'informations sur la raison de la mise en liberté ni sur les conditions. Les délibérations de la commission sont en effet secrètes et ses décisions ne sont pas publiques. Les conditions relèvent de la vie privée du condamné.

Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK). – *Le ministre dit qu'il ne réagit pas systématiquement quand un condamné s'adresse à la presse, mais seulement dans certains cas. Peut-il m'indiquer quels sont ces cas et si cela fait partie du pouvoir discrétionnaire du ministre ?*

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Cela ne relève pas du pouvoir discrétionnaire des ministres. Un ministre réagira de préférence lorsque la presse publie au sujet d'une libération conditionnelle des déclarations qui ne correspondent pas à la réalité. Comme nous venons de le*

Wat was het aandeel van Didier Chevolet in de aanslagen van de CCC in 1984 en 1985?

Wat is de reden waarom de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling een man vrijliet die het geweld niet afzweert? Onder welke voorwaarden werd hij vrijgelaten?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik wil in de eerste plaats kort schetsen voor welke problematiek we staan bij een voorwaardelijke invrijheidsstelling. Bij de bespreking van de wijziging van de wet Lejeune – horesco referens, want dat is niet alleen de naam van een oud-minister van Justitie maar ook van een van de kinderen die het slachtoffer werden van de feiten die het land in 1996 beroerden – bleek het de unanieme wens van het parlement om de voorwaardelijke invrijheidsstelling niet langer door de politieke overheid, de minister van Justitie, te laten beslissen, maar door een onafhankelijk orgaan. Dat werd dan de Commissie voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling, in afwachting van een wet op de strafuitvoeringsrechtbanken, waarvan ik, zoals geweten, een fervent voorstander ben.

Mijn houding in dit dossier vloeit voor een stuk voort uit de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie en uit de wetgevende initiatieven die daarna tot stand zijn gekomen. Zoals blijkt uit mijn antwoord aan de heer Laeremans in de Kamer, waarnaar mevrouw Staveaux heeft verwezen, heb ik bij herhaling bevestigd dat ik niet wens in te gaan op inhoudelijke vragen met betrekking tot individuele dossiers van veroordeelden. Ik heb daar indertijd aan toegevoegd dat, wanneer de betrokkene zelf zich tot de pers richt, het nuttig kan zijn dat de minister van Justitie met het oog op een correcte informatie daarop reageert. Deze uitzondering speelt niet in het geval dat mevrouw Staveaux ter sprake brengt.

Dit betekent echter niet dat de uitlatingen van de veroordeelde in de pers irrelevant zijn voor de diensten die met de controle op de naleving van de voorwaarden van de vrijlating zijn belast. Zij hebben wel degelijk nota genomen van deze verklaringen en ze zullen die op het gepaste moment ook beoordelen.

Mevrouw Staveaux vraagt me ook naar de reden van de vrijlating en naar de opgelegde voorwaarden. Als juriste weet ze allicht dat de beraadslaging van de commissie geheim is en dat ook de uitspraak, in uitzondering op de algemene regel, niet openbaar is. Haar vragen hieromtrent kan ik bijgevolg niet beantwoorden. De voorwaarden van de vrijlating behoren namelijk tot de persoonlijke levenssfeer van de persoon in kwestie en verklaringen daarover van mijnentwege kunnen de begeleiders in moeilijkheden brengen.

Mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK). – De minister zegt dat, wanneer een veroordeelde zich tot de pers richt, hij slechts in bepaalde gevallen daarop reageert. Kan hij mij verduidelijken in welke gevallen hij dat wel doet en of dit dan tot de discretionaire macht van de minister behoort?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Dat behoort niet tot de discretionaire macht van de ministers. Een minister zal bij voorkeur dan reageren wanneer er in de pers verklaringen over vrijlatingsvoorwaarden verschijnen die niet met de werkelijkheid overeenstemmen. Zoals daarstraks reeds

dire, même en l'absence de réaction de la part du ministre, ces déclarations à la presse seront versées au dossier de l'intéressé et des conclusions s'ensuivront.

Question orale de M. Réginald Moreels au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «la prise en compte de la notion de commerce mondial équitable dans la coopération internationale» (n° 2-125)

M. Réginald Moreels (CVP). – *Les tendances et perspectives de la libéralisation du commerce mondial mettent de plus en plus en lumière la nécessité d'un commerce mondial équitable. La politique doit répondre de manière active à ce besoin.*

En novembre 1999, la Commission européenne a publié un rapport sur un commerce mondial équitable. Ce document offre la possibilité de définir un commerce mondial équitable en termes de politique et de prendre des initiatives sur ce thème au sein de l'Union européenne en se basant sur des discussions impliquant la Commission, le Conseil et le Parlement.

Tant au niveau de l'UE, dans les relations et les accords avec les pays ACP, qu'au niveau supérieur, dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce, il convient d'introduire le concept politique de « fair trade » et, dans la foulée, de créer et d'appliquer une réglementation internationale relative aux labels de promotion du développement.

Quelle est la position du gouvernement belge en matière de commerce mondial équitable ? Considère-t-il le commerce mondial équitable comme un thème prioritaire de la coopération internationale de la Belgique ?

Où en sont en ce moment les discussions au sein de l'UE sur le commerce mondial équitable ? Outre la Commission, de quelle manière le Conseil et le Parlement de l'UE sont-ils impliqués dans les discussions ? Quelles sont les perspectives d'aboutissement de ces discussions ? Dans les conclusions de l'accord sur la convention de Lomé on ne parle pas de « fair trade », alors que les gouvernements belges précédents ont mis en avant ce dossier à plusieurs reprises au cours des discussions relatives à la convention.

Quelle est la contribution propre que la Belgique peut apporter afin d'introduire le concept politique de commerce mondial équitable dans les relations entre l'UE et les pays ACP ainsi que dans le cadre du régime commercial de l'Organisation mondiale du commerce, et enfin pour rendre ce concept opérationnel par le biais d'initiatives concrètes ? À cet égard, le secrétaire d'État s'est-il déjà concerté avec le secrétaire d'État au Commerce extérieur ?

La Maison internationale a créé un centre de « fair trade » pour promouvoir les labels de qualité. Où en sont les travaux de ce centre dans le cadre de la Maison internationale ?

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – *Je partage les préoccupations du sénateur Moreels, mon prédécesseur en matière de commerce équitable. Je renvoie tout d'abord à l'accord de gouvernement qui contient un passage relatif au commerce mondial équitable dans lequel le gouvernement déclare qu'il*

verd gezegd, belet het feit dat de minister niet reageert op een uitlating in de pers, niet dat deze verklaringen in het dossier van de betrokkene terecht komen en dat daar conclusies uit volgen.

Mondelinge vraag van de heer Réginald Moreels aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de introductie van het concept eerlijke wereldhandel in de internationale samenwerking» (nr. 2-125)

De heer Réginald Moreels (CVP). – De tendensen en perspectieven van de liberalisering van de wereldhandel werpen steeds meer licht op de bestaande noden aan eerlijke wereldhandel. Het beleid dient actief op deze noden in te spelen.

De Europese Commissie publiceerde in november 1999 een rapport over eerlijke wereldhandel. Dit document biedt de gelegenheid om de eerlijke wereldhandel in beleidstermen te definiëren en binnen de EU rond dit thema initiatieven te nemen op grond van besprekingen waarbij de Commissie, de Raad en het Parlement betrokken zijn.

Zowel in de relaties en de akkoorden met de ACP-landen op het niveau van de EU, als op een hoger niveau in het kader van de Wereldhandelsorganisatie, dient de fair trade als beleidsconcept te worden geïntroduceerd en dient in aansluiting daarop onder meer een internationale reglementering inzake ontwikkelingsvriendelijke keurmerken te worden uitgewerkt en te worden toegepast.

Wat is het standpunt van de Belgische regering met betrekking tot de eerlijke wereldhandel? Beschouwt ze eerlijke wereldhandel als een prioritair thema van de Belgische internationale samenwerking?

Hoever staat het op het ogenblik met de besprekingen in de EU over eerlijke wereldhandel? Op welke manier zijn naast de Commissie ook de Raad en het Parlement van de EU bij de besprekingen betrokken? Wat zijn de vooruitzichten in het raam van deze besprekingen? In de conclusies van het akkoord over de Lomé-conventie wordt niets vermeld over fair trade. Nochtans hebben de vorige Belgische regeringen deze zaak verscheidene malen in de conventiebesprekingen naar voren gebracht.

Welke bijdrage kan België leveren om de eerlijke wereldhandel als beleidsconcept te introduceren in de relaties tussen de EU en de ACP-landen en in het raam van het handelsregime van de World Trade Organisation, en om dit beleidsconcept te operationaliseren aan de hand van concrete initiatieven? Heeft de staatssecretaris in dit verband reeds overleg gepleegd met de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel?

Het Internationaal Huis heeft een fair trade-centrum gesticht om aan keurmerkbevordering te doen. Hoever staat het met de werkzaamheden van dit centrum?

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – Ik deel de bezorgdheid van de heer Moreels. Aangezien hij mijn voorganger was op het departement van Ontwikkelingssamenwerking heeft hij kennis van zaken en recht van spreken over het verband tussen eerlijke handelspraktijken en

soutiendra les initiatives allant dans ce sens. Une proposition de loi dans ce domaine, proposition que nous soutenons, a été déposée à la Chambre.

Le document publié par la Commission européenne il y a quelques mois constitue un bon départ pour la discussion au niveau européen.

Mon collègue au Développement durable, qui a présenté récemment son plan de développement durable, a inclus explicitement dans plusieurs articles le principe du commerce équitable et annoncé un règlement relatif aux critères portant sur le « fair trade » pour les adjudications publiques. Nous sommes en effet souvent confrontés à la question de savoir si nous pouvons obliger ou permettre aux administrations publiques de se limiter, pour leurs adjudications, aux produits présentant certaines caractéristiques de commerce équitable.

Depuis mon entrée en fonction, j'ai octroyé un subside de huit millions à l'ONG qui attribue le label Max Havelaar. J'ai en outre commandé une étude au professeur Bytsebier de la VUB sur la possibilité de créer un fonds de garantie. Les résultats de cette étude sont attendus pour la fin avril. J'ai enfin apporté mon soutien moral aux différentes actions de la campagne Vêtements propres dirigée contre le travail des enfants.

La thématique du Commerce mondial équitable a effectivement été abordée lors des négociations ACP. Les pays du tiers-monde émettent cependant des réserves, pas toujours à tort, sur les clauses de commerce mondial équitable, parfois utilisées comme mesures protectionnistes. Cette méfiance des pays du tiers-monde est la raison pour laquelle le traité n'a pas enregistré de progrès en matière de commerce mondial équitable. Le nouveau traité de Lomé contient toutefois des directives claires à ce sujet.

C'est surtout le fait que la commission ait ouvert la discussion sur le commerce mondial équitable au niveau européen qui permet de la poursuivre au niveau belge.

ontwikkelingssamenwerking.

In de eerste plaats verwijs ik naar het regeerakkoord, dat een passage bevat over de eerlijke wereldhandel. De regering zal initiatieven nemen en ondersteunen die tot doel hebben de verkoop te bevorderen van producten die op sociaal verantwoorde wijze zijn geproduceerd.

In de Kamer werd een wetsvoorstel ter zake ingediend, dat onze steun geniet, maar waarvan de afhandeling noch van mij, noch van de rest van de regering afhangt.

Ik ben het ermee eens dat het document dat de Europese Commissie enkele maanden geleden heeft bekendgemaakt, een zinvol en belangrijk uitgangspunt is voor een discussie op Europees niveau. De initiatieven van een fractie die ik niet ongenegen ben, hebben tot nu toe niet veel opgeleverd. Ik hoop dat het document van de Europese Commissie de eerlijke handel zal helpen bevorderen. Staatssecretaris Deleuze, die onlangs zijn plan voor duurzame ontwikkeling heeft voorgesteld en aan een bevraging heeft onderworpen, heeft in een aantal artikelen de principes van eerlijke handel uitdrukkelijk opgenomen. Bovendien heeft hij een regeling aangekondigd om de fair-trade op te nemen in de criteria voor openbare aanbestedingen. We worden immers vaak geconfronteerd met de vraag of de openbare besturen kunnen worden verplicht hun aanbestedingen te beperken tot producten die voldoen aan de criteria inzake eerlijke handel.

Sedert mijn aantreden op het departement van Ontwikkelingssamenwerking zijn er een aantal beleidsbeslissingen genomen. Zo hebben we in de begroting van 2000 een subsidie van 8 miljoen frank toegekend aan de NGO die de producten selecteert, die in aanmerking komen voor het keurmerk-Max Havelaar. Voorts hebben we, in samenwerking met het Internationaal Huis, aan professor Bytsebier van de VUB de opdracht gegeven een studie te maken omtrent de mogelijkheden om een fair-trade-garantiefonds te installeren. We verwachten de resultaten van die studie tegen eind april. Ten slotte heb ik mijn morele steun betuigd aan tal van initiatieven, zoals de schoneklerencampagne, de campagne van Wereldsolidariteit en van sommige vakbonden inzake het bestrijden van producten die door kinderen zijn vervaardigd. Enkele weken geleden heb ik aan de regering een petitie van Wereldsolidariteit overhandigd en ook allerlei soorten speelgoed en andere producten, die in Brussel in gewone winkels werden gekocht en waarvan een sterk vermoeden bestaat dat zij door kinderen zijn vervaardigd. Het probleem van de kinderarbeid moet voortdurend onder de aandacht worden gebracht.

Het thema van de eerlijke handel is bij de onderhandelingen met de ACP-landen inderdaad aan bod gekomen. Er werd een clausule besproken die bepaalt dat de ACP-landen en de EU-landen gezamenlijk inspanningen zullen doen om de eerlijke handel te bevorderen. Nochtans nemen sommige derdewereldlanden terzake een aarzelende houding aan die is ingegeven door de niet onterechte overtuiging dat sommige krachten in de ontwikkelde landen de eerlijke handel aangrijpen als een protectionistisch argument ten aanzien van derdewereldproducten. Ik ben mij er uiteraard van bewust dat de heer Moreels een dergelijke houding niet kan worden verweten. Het is echter wel een verklaring voor het wantrouwen van de ACP-landen en voor het feit dat er in het

**Demande d'explications de
Mme Magdeleine Willame-Boonen au
ministre de l'Économie et de la Recherche
scientifique sur « la décision de fermeture
des archives du Royaume le samedi » (n°
2-52)**

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – J'ai appris voici plusieurs semaines – mais je n'ai pas eu l'occasion d'interroger le ministre plus tôt – que depuis le 1er janvier, les Archives du pays étaient fermées le samedi. Cette mesure suscite, me semble-t-il, un certain mécontentement et des réactions de toutes parts. Il faut toutefois raison garder et ne pas tirer sur l'ambulance ou encore ne pas jeter le bébé avec l'eau du bain, c'est-à-dire ne pas prendre des mesures draconiennes, extrêmes pour régler certains problèmes.

Il n'est effectivement pas normal qu'un manque d'effectifs puisse entraver le bon fonctionnement d'une institution aussi importante, encore faut-il reconnaître cette importance : nous parlons, en effet, des archives de la Nation, de la mémoire de notre histoire.

Cependant, le non-respect du cadre légal ne doit pas remettre en cause l'existence en soi de ladite institution. Il n'est pas question de dysfonctionnement de l'institution mise en cause ces derniers jours, mais bien du non-respect de la loi la régissant.

En effet, un cadre avait été fixé, dotant notamment les dépôts des archives de 57 emplois à temps plein. Les déclarations de l'archiviste général du Royaume montrent que vingt et un équivalents temps plein seulement sont actuellement disponibles.

Face à cette problématique simple, une solution simple et rapide s'impose : le respect de la législation et, surtout, des moyens affectés pour son application.

Les esprits chagrins rétorqueront qu'il y a pénurie de personnel qualifié pour faire face aux défis de la société de l'information, société de l'information à laquelle les archives ne semblent pas du tout préparées. Nous attendons d'ailleurs toujours un quelconque plan d'action en la matière, mais il s'agit là d'un autre problème, beaucoup plus vaste peut-être que celui de la fermeture des archives du Royaume le samedi.

À quoi peut-il bien servir de rechercher du personnel qualifié dans ces nouvelles technologies, si ces dernières ne sont pas mises en œuvre, et ce même à moyen terme ?

Certes, les défis de demain sont nombreux et devront être relevés afin d'assurer la viabilité de l'institution. Nous parlons ici de la numérisation des données sur microfilms, sur bandes magnétiques, sur CD-ROM et de leur diffusion sur Internet.

huidige verdrag geen grote vooruitgang in dit dossier is geboekt. Verscheidene bepalingen van het nieuwe verdrag van Lomé bevatten evenwel duidelijke richtlijnen inzake het respect voor internationale arbeidsrechten en milieunormen, al moet ik toegeven dat die weinig bindend zijn.

Ik herhaal dat de aandacht van de Europese Commissie voor deze problematiek ons de mogelijkheid biedt om ook in België initiatieven te nemen.

**Vraag om uitleg van mevrouw
Magdeleine Willame-Boonen aan de
minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek over « de
beslissing om het Rijksarchief op zaterdag
te sluiten » (nr. 2-52)**

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Sedert 1 januari is het Rijksarchief op zaterdag gesloten. Het is niet normaal dat een personeelsgebrek de goede werking van zo'n belangrijke instelling verhindert. De wet op deze instelling wordt niet meer nageleefd, want er zijn nog maar 21 van de 57 voltijdse betrekkingen toegekend. Er is wel een gebrek aan geschoold personeel om tegemoet te komen aan de uitdagingen van de informatiemaatschappij. We wachten trouwens nog op een actieplan waarmee het Rijksarchief kan worden voorbereid op deze uitdagingen.*

Waarom krijgt het Rijksarchief niet de middelen die het parlement heeft goedgekeurd? Kan niet onmiddellijk een oplossing worden gevonden door ambtenaren over te plaatsen, zodat het Rijksarchief zes dagen per week open kan zijn? Kan in het slechtste geval niet worden overwogen om deze instelling op een andere dag te sluiten, want op zaterdag is er juist een grote toeloop? Wat zijn de plannen van de minister op langere termijn om ervoor te zorgen dat deze instelling haar plaats in de informatiemaatschappij en in het Belgisch institutioneel landschap inneemt?

Cependant, le débat d'aujourd'hui concerne la gestion du quotidien, problème tout aussi essentiel, et votre rôle, monsieur le ministre, est d'y faire face. Ne pas prendre ses responsabilités, aujourd'hui, laisserait une fois encore la porte ouverte à des débats stériles et à des arguments qui n'ont aucun rapport avec le fond du sujet. S'il fallait réformer, dissoudre ou régionaliser chaque administration par manque – ou inadéquation – de personnel, la fonction publique fédérale se réduirait à une peau de chagrin.

Dès lors, le ministre peut-il nous dire pourquoi l'institution ne reçoit-elle pas les moyens qui ont été approuvés par le parlement ? Si ces moyens existent, comment expliquer que le recrutement du personnel ne suive pas ? S'il s'agit d'un dysfonctionnement au niveau du recrutement, quelle est l'attitude du ministre ?

Ne pourrait-il trouver, via une éventuelle mobilité des fonctionnaires et en concertation avec le ministre de la Fonction publique, une solution immédiate afin d'assurer l'ouverture des Archives six jours par semaine ?

Sinon, dans le pire des cas, ne serait-il pas envisageable de fermer cette institution un autre jour de la semaine, étant entendu que le samedi est un jour d'affluence, pour des raisons évidentes de plus grande disponibilité du citoyen ?

Enfin, dans une vision à plus long terme, que pense le ministre de la place que doit occuper cette institution, d'une part, dans la société de l'information et, d'autre part, dans le paysage institutionnel belge ?

M. Rudy Demotte, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – J'apporterai d'abord quelques précisions préalables.

Parmi tous les établissements scientifiques placés sous ma tutelle, seules les Archives générales du Royaume n'ont pas connu de révision de leur cadre en 1994. La conséquence immédiate de cette situation a conduit les Archives à voir leur cadre strictement bloqué à l'effectif du 31 décembre 1994, moins 1%, par application de la circulaire 379 de la Fonction publique.

Pour pallier cette situation et replacer les Archives au même niveau que les autres établissements scientifiques, une extension de cadre de 42 personnes a été octroyée aux Archives. Cette extension du cadre a fait l'objet de l'arrêté royal du 9 juin 1999.

Je voudrais vous rappeler que toute mise en œuvre d'une modification de cadre doit faire l'objet d'un avis préalable de la Commission permanente de contrôle linguistique ou CPCL. Cette commission a rendu un avis positif et la procédure de recrutement, selon les modalités prévues, est en cours.

Nous ne sommes pas en présence d'un dysfonctionnement au niveau du recrutement, ce que certains pourraient être tentés de croire en raison de la durée de cette problématique. L'ensemble des procédures doit être respecté.

Je rappelle que trois procédures différentes doivent être mises en œuvre et que chacune constitue une base de stratification sur laquelle repose la suivante. La première concerne les fonctions dirigeantes sur la base d'un avis du Conseil scientifique; la deuxième concerne le personnel scientifique sur la base d'un recrutement par les jurys appropriés; la

De heer Rudy Demotte, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – Van al de instellingen die onder mijn toezicht staan, heeft alleen het Algemene Rijksarchief in 1994 geen aanpassing van haar personeelsformatie gekregen. De vorige regering heeft in juni 1999 een personeelsuitbreiding met 42 personen toegestaan. Ik herinner eraan dat elke wijziging van de personeelsformatie het positieve advies moet krijgen van de Vaste Commissie van taaltoezicht. Dat advies is op komst. Er moeten achtereenvolgens drie procedures worden doorlopen. De eerste betreft de leidinggevende functies, de tweede het wetenschappelijk personeel en de derde het niet-wetenschappelijk personeel.

Ik heb geen enkele bevoegdheid inzake mobiliteitsmaatregelen. Bovendien is de zwaarte van de huidige procedure voor een deel het gevolg van vroegere mobiliteitsmaatregelen. Het gaat om een ingewikkelde knoop in de regelgeving.

De beslissing om het archief op zaterdag te sluiten werd genomen door de Algemene Rijksarchivaris binnen zijn beheersautonomie. Die maatregel is niet onomkeerbaar. Ik heb mijn diensten gevraagd een onderzoek in te stellen naar de bezoekersaantallen van de verschillende afdelingen die voor het publiek open zijn, om beter aan de vraag te kunnen beantwoorden. Ik zal de resultaten ervan opvragen.

Om met de invoering van de nieuwe informatietechnologieën te kunnen beginnen, heb ik naar aanleiding van de begrotingscontrole 2000 een groter bedrag voor de wetenschappelijke instellingen gevraagd. Om de informatiemaatschappij en het archiefbeleid op elkaar af te stemmen moet de archiefwet, die dateert van 1850, worden

troisième est relative au personnel non scientifique sur la base d'un recrutement du SPR.

Vous m'interrogez sur la possibilité d'une mobilité éventuelle, ce qui pourrait constituer une solution. Toutefois, outre le fait qu'une telle mesure échappe à mon autorité, je voudrais souligner que la situation actuelle est partiellement tributaire d'un régime de mobilité qui n'a pas nécessairement été profitable aux Archives. Nous sommes en présence d'un imbroglio réglementaire qui résulte de détachements, de mobilité et de mise à disposition de personnel contractuel au bénéfice des Archives. La réponse adéquate réside dans la perspective d'une extension du cadre.

Quant à la fermeture au public le samedi, il convient de rappeler que nous sommes en présence d'une mesure unilatérale prise par l'archiviste général du Royaume dans le cadre de son autonomie de gestion.

Cette mesure n'est pas irréversible et je ne vois pas pourquoi les Archives pouvaient antérieurement être ouvertes au public le samedi avec un cadre statutaire inférieur et ne pourraient plus l'être aujourd'hui.

J'ai demandé qu'il soit procédé à une analyse du taux de fréquentation des différents services des Archives ouverts au public, afin d'assurer des heures d'ouverture qui puissent correspondre au mieux à la demande. Je tiens compte de deux facteurs. L'élément statistique est important pour savoir si une réelle demande corrobore votre intuition selon laquelle le samedi correspond davantage à la demande des utilisateurs. Il est également intéressant de définir la nature des publics qui fréquentent ce service le samedi ou durant la semaine.

Je n'ai toujours pas les résultats de cette demande que j'ai formulée voici plusieurs semaines. Je m'en inquiéterai encore davantage à la suite de votre demande d'explications.

Je voudrais également aborder un aspect particulièrement important de vos interrogations. C'est celui de la question de l'adéquation aux nouveaux besoins liés à la mise en place de la société de l'information et de la communication. Dans le cadre de l'usage de ces nouvelles technologies dans un domaine aussi sensible que l'archivage, j'ai donc introduit au contrôle budgétaire 2000 une demande d'extension de l'enveloppe budgétaire des établissements scientifiques. Cette demande inclut évidemment les Archives générales.

Je tiens à préciser qu'une adéquation de la société de l'information à la problématique des archives ne pourra être réalisée sans une modification en profondeur de la loi sur les archives qui a quelque peu vieilli, puisqu'elle date des années 50. Il en va de même de la place que devrait occuper une institution comme les Archives générales du Royaume dans un Etat fédéral, en termes de positionnement structurel. Actuellement, les Archives générales ne couvrent plus les obligations d'archivage des entités fédérées.

Le débat à mener sur ces questions sera difficile. Depuis plus d'une décennie, on essaie de progresser dans la confection d'une nouvelle loi, beaucoup plus adaptée au contexte. J'ai cependant remarqué que tous ceux qui s'y sont aventurés jusqu'à présent ont rencontré de grandes difficultés.

Un mot final sur l'enjeu des nouvelles technologies de l'information et de la communication. Je sais que c'est un sujet fort à la mode mais il ne faudrait pas en conclure que mes

gewijzigd. Ook zal de plaats die deze instelling moet bekleden, moeten worden herzien, vermits deze nu niet meer instaat voor het archief van de deelgebieden. Het is een moeilijk debat.

De inzet van de nieuwe informatietechnologieën en de communicatie is belangrijk. Een aangepaste opleiding van het personeel en raadplegingstechnieken voor gearchiveerde documenten moeten hand in hand gaan. Raadpleging moet mogelijk gemaakt worden voor een publiek dat veel ruimer is dan datgene wat ter plaatse komt. Ik heb bijgevolg een onderzoek gevraagd naar nummeringstechnieken voor documenten. Deze vraag heeft trouwens ook gevolgen voor de opslagvolumes. Ik zal mij in de komende maanden en jaren daarvoor inzetten.

propos cherchent seulement à aller dans le sens du vent. Non, en matière d'archivage, l'enjeu des nouvelles technologies de l'information et de la communication est d'autant plus important qu'il allie la question de la meilleure adéquation en termes de formation du personnel avec des techniques de consultation des produits archivés, à la possibilité de plus larges consultations par un public beaucoup plus vaste que celui qui se rend physiquement aux Archives générales du Royaume. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé, dans le cadre d'un des programmes portant sur la société de l'information et de la communication, d'examiner comment on peut progresser dans la numérisation des documents, de manière plus singulière encore dans le département.

Pour terminer, cette problématique concerne aussi la question des volumes de stockage. Dès lors que le stockage d'archives se fait sous forme numérique, on gagne à la fois en efficacité et en rapidité de classement. Comme vous l'avez très bien dit tout à l'heure, madame Willame, c'est donc un vrai défi qui se présente à nous. Je m'engage à le relever, avec l'aide du secrétaire général, dans les mois et les années à venir, puisque c'est un combat de longue durée.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je remercie le ministre de sa réponse qui reprend, point par point, chacune de mes interrogations.

Je ne tiens pas ici un langage d'opposition, mais votre réponse m'inquiète quelque peu, monsieur le ministre. Vous parlez en effet d'extension de cadre, en disant qu'une triple procédure doit être respectée. Vous parlez d'une impossibilité de mobilité à cause d'un imbroglio réglementaire. Vous dites qu'avant d'examiner s'il faut fermer un autre jour que le samedi, il convient d'effectuer des analyses de statistiques. Pour ce qui concerne l'ouverture à la société de l'information et à la société de la communication, vous parlez de la nécessité de revoir la loi, ce qui me semble en l'occurrence extrêmement risqué. Dès qu'une institution fédérale est en cause, vous connaissez tous les risques que cela entraîne. De plus, vous avez eu l'honnêteté de préciser que, depuis dix ans, une série de personnes ont achoppé sur le sujet.

Je vous remercie de la précision de vos réponses, mais vous me donnez le frisson quand vous évoquez le travail restant à accomplir. Je suis fort inquiète dans la mesure où l'Histoire de notre pays et ses archives sont des éléments très importants. Des tendances d'extrême droite naissent à l'heure actuelle dans certains pays européens parce que la mémoire collective fait partiellement défaut. Or, la mémoire d'un pays est tout à fait fondamentale.

Je vous remercie de votre réponse qui est très honnête et me touche énormément mais qui, sur le fond, m'inquiète très fort.

Je vais réfléchir à votre réponse et examiner dans quelle mesure, en notre qualité de parlementaires, nous pouvons faire avancer les choses.

M. Rudy Demotte, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique. – Je tiens à apporter quelques précisions.

En ce qui concerne la société de l'information, le cadre serait plus cohérent si la loi était revue, mais je n'attendrai pas la vertu future pour avancer.

En ce qui concerne le cadre du personnel, je vous ai dit qu'il y

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Deze antwoorden verontrusten mij. Voor een uitbreiding van de personeelsformatie is een drievoudige procedure nodig. Voor de mobiliteit moet de ingewikkelde knoop van de regelgeving worden ontward, om op zaterdag open te zijn wordt gewacht op de statistieken en voor de integratie in de informatiemaatschappij moet de wet worden herzien. We weten echter dat de hervorming van een federale instelling altijd heel delicaat is.*

De opmars van extreem-rechts in Europa toont aan dat geschiedenis en herinnering belangrijk zijn. Ik zal nagaan hoe wij, parlementsleden, een bijdrage kunnen leveren tot de oplossing van deze problemen.

De heer Rudy Demotte, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek. – *Het is juist dat ik voorstander ben van een wetswijziging om een meer coherente personeelsformatie te krijgen, maar in afwachting proberen we in de richting van de kennismaatschappij te evolueren. De eerste stap in de uitbreiding van de personeelsformatie loopt ten einde. Ik wacht met ongeduld op de statistieken die me in*

avait trois étapes et je puis vous annoncer officiellement que la première d'entre elles arrive à son stade de conclusion. Nous progressons donc de manière efficace car on aurait pu craindre que cette étape prenne beaucoup plus de temps.

En ce qui concerne la fermeture du samedi, j'attends avec impatience les statistiques étant donné que je partage entièrement ce que vous avez dit tout à l'heure sur le mode de l'intuition, à savoir que cela répond à un réel besoin. Si nécessaire, je prendrai des dispositions pour faire en sorte que, comme dans d'autres institutions, on ouvre plus volontiers le samedi en fermant par exemple un jour de semaine.

– **L'incident est clos.**

**Demande d'explications de
M. Michiel Maertens au ministre de
l'Agriculture et des Classes moyennes sur
«le tonnage des bateaux de pêche et les
conséquences pour le programme
d'orientation pluriannuel et la pêche
côtière» (n° 2-64)**

M. Michiel Maertens (AGALEV). – Je me réjouis que le ministre ait pris la peine d'effectuer une visite au secteur de la pêche côtière et de ne pas abandonner la protection de la zone des trois milles. Durant sa visite à Zeebrugge et Ostende, le ministre a parlé de la diminution du nombre de bateaux et de la situation de la pêche à la crevette. Dans quelle mesure la pêche au cabillaud et à la raie dans la zone des trois milles avec des bateaux d'un tonnage allant jusqu'à 70 tonnes brut restera-t-elle possible? Quel est le tonnage brut total pour l'ensemble de la flotte? Nous situons-nous au-dessus ou en dessous de la limite POP pour la Belgique?

En vertu de l'arrêté royal du 21 juin 1994, la flotte de pêche belge se compose de deux segments: les bateaux jusqu'à 300 CV, et ceux qui dépassent les 300 CV ou les 221 kW. Selon l'Union européenne, un segment de flotte est un groupe de bateaux qui possèdent des caractéristiques physiques homogènes et qui utilisent le même engin ou type d'engin de pêche.

Dans notre pays, le petit segment pratique la pêche de différentes manières. On fait en effet une différence entre les bateaux côtiers et les eurocotres.

Les eurocotres restent en mer durant une semaine et pêchent aussi bien le long de la côte que dans d'autres pêcheries. Ils pèsent au moins 70 tonnes brut et doivent disposer du confort suffisant pour pouvoir transporter quatre membres d'équipage. Conformément à la nouvelle réglementation, les nouvelles constructions sont exclues.

Les bateaux côtiers restent au maximum 48 heures dans les eaux territoriales et ne transportent que trois hommes d'équipage. La pêche côtière a un caractère fortement saisonnier et dépend de la météo. Le pêcheur côtier doit se défendre chaque jour contre la surpêche et les perturbations de l'environnement telles que l'extraction de sable et le déversement de boues draguées. Veut-on une flotte de 150 bateaux ou de 50 grands bateaux puissants? La réponse à cette question est d'une grande importance pour le tissu

staat moeten stellen het archief op zaterdag open te houden.

– **Het incident is gesloten.**

**Vraag om uitleg van
de heer Michiel Maertens aan de Minister
van Landbouw en Middenstand over «de
tonnenmaat van de vissersschepen en de
gevolgen voor het meerjarig
oriëntatieprogramma en de kustvisserij»
(nr. 2-64)**

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – De minister heeft net een werkbezoek aan de kustvissers achter de rug. Hij heeft op mijn vraag van 20 januari over de kustvisserij ingespeeld en de vissers bevestigd dat de kustvisserij in de driemijlszone beschermd zal worden. Ik wil hem voor deze duidelijke uitspraak speciaal danken.

Bovendien heeft hij in Oostende en Zeebrugge de daling van het aantal schepen en van de aanvoer van vis aangekaart en gesproken over de garnalvisserij, die specifiek is voor de kustvloot. In dat verband blijven een paar vragen open waarop ik graag een antwoord kreeg. Ten eerste, kan het vissen op kabeljauw en platvis in de driemijlszone voorbehouden blijven voor schepen tot 70 brutoton van het kleine vlootsegment? Ten tweede, hoeveel bedraagt op het ogenblik de precieze brutotonmaat van de totale vissersvloot? Zitten we boven of onder de MOP-limiet voor België? Dat is immers belangrijk voor de rest van mijn vraag.

Ik wil even ingaan op de structuur van de kustvisserij. Er is een enorm verschil tussen grote en kleine vissersvaartuigen. Volgens artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 juli 1994 bestaat de Belgische vissersvloot uit twee segmenten: het kleine vlootsegment, met vaartuigen kleiner of gelijk aan 300 pk, en het grote vlootsegment, met vaartuigen van meer dan 300 pk. Volgens de Europese beschikking 97/413 van 26 juni 1997 wordt een vlootsegment als volgt gedefinieerd: "een groep vaartuigen met homogene fysieke kenmerken die hetzelfde vistuig of hetzelfde soort vistuig gebruiken."

Wordt in ons kleine vlootsegment de visserij op verschillende manieren beoefend? Nee, maar al zijn de fysieke kenmerken van vis- en vaartuig eigenlijk dezelfde, de intensiteit van de visserij is erg verschillend. Dat vormt een eerste onderscheid tussen de kustvissersvaartuigen en de zogenaamde eurokotters. Beide behoren tot het kleine vlootsegment, maar deze term blijkt een vlag te zijn die verschillende ladingen dekt. De eurokotter van netto 300 pk blijft een week op zee en bevist zowel de kust als de verdere visgronden. Daardoor is

socioculturel autour des ports de pêche et pour le milieu marin.

L'Union européenne tente de rassembler en une réglementation deux aspects marins, à savoir l'habitat naturel et la pêche côtière, comme en témoignent les discussions au sein de la Commission européenne sur le maintien de la zone de 6 à 12 milles.

Le Royaume Uni, l'Irlande et le Portugal plaident pour un élargissement de cette zone à 24 milles ou davantage et pour l'abolition des droits des pêcheurs d'une zone voisine.

Selon l'arrêté royal du 20 décembre 1999, lors du remplacement d'un bateau, le coefficient du tonnage brut doit baisser de 0,44 à 0,30. Pour le grand segment de flotte, ce n'est pas un problème. Le tonnage a en effet été porté à 1300 CV, nonobstant les promesses du ministre précédent. Il est même question d'une augmentation à 1500 CV, ce qui est néfaste pour l'emploi et les mesures contre la surpêche. L'arrêté royal va anéantir la pêche côtière. Autrefois, les bateaux de 300 CV maximum pouvaient être remplacés par des bateaux de 97 tonnes brut, alors que maintenant on n'autorise plus que 66 tonnes brut. Ce n'est pas possible parce que ces bateaux doivent pouvoir produire la puissance nécessaire pour pêcher par tous les temps. La construction d'un nouveau bateau en remplacement est donc exclue. Le petit segment de flotte est aussi menacé par une suppression éventuelle des subsides européens si nous dépassons notre limite de programme d'orientation pluriannuel.

Les armateurs disposant de moyens financiers importants achètent, au moyen de capitaux provenant des Pays-Bas, les petites bateaux à des prix fortement gonflés et, ensuite, vendent les crevettes aux Pays-Bas. Leur but est d'avoir moins de monde à bord et davantage de poissons dans les ports néerlandais. Malheureusement, la pénurie de main-d'œuvre va aussi dans ce sens. Si cela continue, nous avancerons encore dans la direction de l'accroissement d'échelle, des transferts de pavillon et de l'anéantissement de la flotte côtière.

Sur quoi le ministre se base-t-il pour augmenter éventuellement la limite de la puissance à 1500 CV? Quelles mesures propose-t-il pour que la catégorie de la petite flotte puisse continuer à bénéficier des subsides de rénovation flamands et européens? Quelles sont les options politiques du ministre pour continuer à protéger la flotte côtière et la pêche aux crevettes ?

de druk van dit stuk van het kleine vlootsegment op de visbestanden en het milieu vele malen groter dan die van de gewone kleine kustvissersvaartuigen. De eurokotters zijn ook groter dan 70 brutoton, moeten aan boord enig comfort hebben, moeten over een grote weersbestendigheid beschikken, omdat ze langer dan 48 uur op zee zijn, en moeten ook ten minste vier man aan boord hebben. Door de nieuwe regelgeving is vernieuwbouw voor dit type vaartuig volkomen uitgesloten. Over deze regelgeving en haar beperkingen zal ik straks iets meer zeggen.

De kleine kustvissersvaartuigen blijven daarentegen in de Belgische territoriale wateren, mogen niet langer dan 48 uur op zee zijn en worden slechts door drie vissers bemand. Bij dit belangrijke onderscheid komt nog dat de kustvissers zowel in de veiling, als aan de fameuze vistrap en zelfs bij voorafname verkopen. Bovendien vissen ze meestal seizoensgebonden. Daarbij speelt het weer een enorme rol, zowel voor de vissoorten die ze kunnen vangen, als voor de veiligheid van hun vaartuigen. Daarom moet de echte kleine kustvissers polyvalent uitgerust zijn en in elke vierkante kilometer visgrond van hun heel kleine viszone vechten zowel tegen de overbevissing door grote schepen, die weersbestendig zijn, als tegen milieuverstorende ingrepen, zoals zandwinning en loswallen van baggerspecie.

Ik zal geen verdere technische uitleg geven, maar de minister meteen voor de fundamentele keuze plaatsen: wil ons land een gevarieerde vloot met 150 vaartuigen of een vloot met 50 grote, krachtige vaartuigen? Het antwoord op deze vraag heeft een weerslag zowel op het sociaal-culturele weefsel van de vissershavens als op ons mariene milieu.

In dit verband wijs ik vooral op de Europese optie om die twee mariene aspecten, natuurlijke habitats, enerzijds, en kustvisserij, anderzijds, in één wetgeving te integreren.

Uit het commissieverslag 2000/14 over de door de Commissie in 1998 en 1999 georganiseerde hoorzittingen inzake het gemeenschappelijk visserijbeleid na 2002 blijkt dat met betrekking tot de zes- tot twaalfmijlszone vrijwel alle organisaties het eens waren. Vrijwel geen enkele organisatie wenste een regeling die voorziet in een vrije toegang tot aan het strand. Het Verenigd Koninkrijk, Ierland en Portugal drukten zelfs de wens uit de huidige regeling ten voordele van de kustvisserij te versterken. Ze gaan daar tamelijk ver in. Zo suggereerden ze de uitbreiding van de kustvisserijzone tot vierentwintig mijl of meer – wat voor ons natuurlijk enorm is – en de afschaffing van de huidige rechten voor vissers uit naburige gebieden. Wij zitten natuurlijk geklemd tussen noorder- en zuiderburen die daarover een totaal afwijkende mening hebben. Er moet nochtans een krachtige impuls komen om de kustvisserij nieuw leven in te blazen. Europa is dat trouwens van plan en de vissers hebben er het volste vertrouwen in dat de minister daarvoor zal zorgen.

Ik keer terug naar de wetgeving. Bij de vervanging van een vaartuig moet het coëfficiënt van de brutotonnenmaat volgens het koninklijk besluit van 20 december 1999 wijzigen van 0,44 naar 0,30. Voor het grote vlootsegment is dat niet zo'n probleem, aangezien het maximum vermogen reeds van 1200 naar 1300 pk werd opgetrokken. Er is nu trouwens ook sprake van een nieuwe verhoging van het maximum vermogen tot 1500 pk. Ik zou dat ten zeerste betreuen. Het is immers strijdig met de politieke visie van de vorige ministers van

Landbouw. De heer Lozie kreeg ooit de belofte dat de 1200 pk niet zou worden doorbroken.. Op 6 juni 1996 schreef de toenmalige bevoegde minister zelfs: "Een eventuele wijziging van de pk-grens zal gebaseerd zijn op een diepgaande wetenschappelijke studie die zowel de socio-economische als de ecologische implicaties omvat."

Deze studie is er naar mijn weten nooit gekomen. De 1300 pk is een feit en er wordt al gesproken over 1500 pk, zonder daaraan enig studiewerk te wijden. Dat is bijzonder jammer. Die verhoging is immers ook nadelig voor de werkgelegenheid op de vloot en voor de maatregelen die overbevissing moeten tegengaan. Is de minister het op dit punt met mij eens?

De meest nadelige gevolgen zijn voor het kleine vlootsegment. Het koninklijk besluit van 20 december 1999 staat haaks op de beleidsoptie van de minister om de kustvisserij te beschermen. Dat besluit zal de kustvloot de grond inboren en kan niet gecompenseerd worden door de bescherming van de driemijlszone. Een vaartuig uit het kleine vlootsegment, vaartuigen van ten hoogste 300 pk, konden immers vroeger door een vaartuig van 97 brutoton worden vervangen. In het nieuwe besluit wordt dat beperkt tot vaartuigen van 66 brutoton. Voor de totaliteit van het kleine vlootsegment is dat eigenlijk ondoenbaar. De schepen moeten immers krachtig genoeg zijn om in alle weersomstandigheden te kunnen vissen of naar de haven terug te keren, want het gaat in de meeste gevallen om "dagvissers". Vernieuwbouw is voor deze mensen dus uitgesloten, alhoewel dit vlootsegment het meest verouderd is.

Een ander en even prangend probleem is het gevaar dat Europa de subsidiekraan wel eens volledig dicht zou kunnen draaien als wij boven de MOP-limiet gaan. Ook dat is een ernstige bedreiging voor het kleine vlootsegment, dat daar niet eens de oorzaak van is, want deze limiet wordt overschreden door het grote vlootsegment, dat misschien tot 1500 pk zal mogen uitbreiden.

De grote duwen de kleine van de markt. De financieel sterke rederijen – en dit zijn niet langer familiebedrijven – kopen de kleine kustvaartuigen vaak tegen het dubbele van de marktwaarde op en leveren de grijze garnalen, de parel aan de Belgische visserijkroon, aan Nederland om daar te verkopen of voegen de pk's samen om grotere schepen in de vaart te kunnen brengen.

Minder personeel aan boord en meer vis aan de Nederlandse wal is hun doelstelling. Zo wordt ook tegemoet gekomen aan de bemanningsschaarste in de visserij, die om sociale, en niet om economische, redenen nog altijd groeit. Het sociaal statuut van de vissers dateert van 1927 en is nog nooit aangepast.

Als de minister deze situatie blijft gedogen, gaat hij in de richting van de totale schaalvergroting, het verder uitvlaggen en het vernietigen van de kustvloot. Dat kan toch niet zijn bedoeling zijn. Mocht hij dit toch gedogen, dan gaat hij rechtstreeks in tegen de opties die Europa heeft genomen en waarop ik reeds heb gewezen. In plaats van 150 polyvalente vissersschepen, krijgen we er dan 50 grote.

Graag had ik van de minister een antwoord gekregen op de volgende vragen. Waarop baseert hij zich om de vermogensgrens eventueel naar 1500 pk op te trekken en welke maatregelen gaat hij nemen om die

M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. – *La nécessité d'augmenter la puissance à 1500 CV n'a été évoquée lors d'aucune réunion officielle. À l'occasion de la réunion de la commission de concertation sur la politique de la flotte, fin 1999, on a certes parlé d'une augmentation de la puissance à 1400 CV afin de diminuer le tonnage et de respecter le POP. Mais il ne s'agissait que d'un échange d'idées.*

L'arrêté royal du 20 décembre 1999 a pour objectif de respecter le POP parce que la réglementation antérieure autorisait une augmentation du tonnage brut trop importante lors du remplacement des bateaux de pêche. Le respect du POP implique également un soutien au renouvellement et à la modernisation de toute la flotte, en ce compris celle de la pêche côtière.

Le maintien d'une flotte pour la pêche côtière et la pêche à la crevette est important pour l'image de la région côtière et pour l'emploi. Il serait prématuré de rendre publiques des options politiques dont nous devons encore vérifier la conformité à la législation européenne.

La protection de la flotte côtière dans la zone des trois milles a pour objectif de préserver les réserves de sole. Une limitation plus importante des bateaux d'un tonnage brut de plus de 70 tonnes, qui ne pourraient plus pratiquer la pêche à la crevette ou au cabillaud dans la zone des trois milles, occasionnerait des tensions trop importantes dans nos ports.

Quant au tonnage brut de notre flotte de pêche, nous respectons scrupuleusement le POP IV. Fin 1999, nous trouvons nettement en dessous de la limite imposée par l'Europe. Si l'on tient compte des commandes de nouveaux bateaux et des radiations en 1999, nous devons cependant bien partir de l'idée que, si nous ne prenons pas de mesures spécifiques, le POP ne pourra pas être respecté en termes de tonnage brut à la fin de cette année.

Nous devons tenir compte du contexte européen. Lors des dernières négociations, nous avons pu obtenir des conditions très favorables. Mais nous devons être plus ambitieux et ne pas nous résigner au bradage de notre flotte.

Le gouvernement belge veut mener une politique plus agressive pour éviter que le secteur soit bradé et que nous ne soyons plus capables de définir notre politique en matière de pêche.

vermogensuitbreiding niet bij de kustvissers te laten weghalen, maar die vissers integendeel te beschermen? Welke maatregelen gaat hij nemen opdat het kleine vlootsegment de Vlaams-Europese subsidies voor vernieuwbouw blijft krijgen, gelet op de gevolgen van het koninklijk besluit van 20 december 1999?

Heeft hij beleidsopties om de kust- of garnaalvloot te kunnen behouden? Overweegt hij speciale beschermingsmaatregelen, zodat we onze eigen garnalen kunnen eten en ze niet over de grens moeten kopen?

De heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand. – De heer Maertens vraagt zich af waarop ik mij steun om de vermogensgrens eventueel naar 1500 paardenkracht op te trekken en welke maatregelen ik zal nemen om de vermogensuitbreiding niet weg te laten halen bij de kustvissers.

Op geen enkele officiële vergadering werd gesproken over de noodzaak het motorvermogen op te trekken naar 1500 pk. Op de vergadering van de Overlegcommissie vlootbeleid van 1 december 1999 werd er wel aan gedacht het motorvermogen op te trekken naar 1400 pk, wat een mogelijkheid kan bieden om de tonnenmaat te verlagen en aldus het meerjarig oriëntatieprogramma, het MOP, te blijven respecteren. .

Op de tweede vraag kan ik antwoorden dat het koninklijk besluit van 20 december 1999 tot doel heeft het MOP verder te blijven respecteren omdat de vorige regeling, bij de vervanging van vissersvaartuigen, een te grote toename van bruto ton toeliet.

Respect voor het MOP houdt eveneens de steun in voor de nieuwbouw en modernisering van de gehele vloot, ook van de kustvisserij.

Ik meen dat het behoud van onze kust- of garnaalvloot noodzakelijk is voor het imago van en de werkgelegenheid in onze kuststreek.

Aangezien alle beleidsmaatregelen in een Europees kader moeten passen, is het voorbarig bepaalde mogelijke beleidsopties, die nog grondig moeten worden getoetst aan de Europese wetgeving, nu reeds kenbaar te maken, wegens het risico dat ze later moeten worden ingetrokken.

Op de vraag in hoeverre, in de bedoelde driemijlszone, de vangst van onder meer kabeljauw en platvis eveneens voor het kleine vlootsegment tot 70 bruto ton kan worden voorbehouden kan ik het volgende antwoorden. De maatregel heeft vooral tot doel het tongbestand in het algemeen en in deze gevoelige zone in het bijzonder, te beschermen. Een ruimere beperking van de vaartuigen van meer dan 70 bruto ton, waarbij deze in de Belgische driemijlszone niet meer op garnaal en kabeljauw mogen vissen, zou voor te grote spanningen zorgen in onze havens. In de zone tussen drie en twaalf mijl waar nog rendabel op tong kan worden gevisst door vaartuigen van meer dan 70 brutoton, kan dat in bepaalde seizoenen problemen geven omdat garnaal en kabeljauw zich in de 3 mijlszone bevinden.

Op het ogenblik respecteert België het MOP IV. De doelstellingen voor 31 december 2001 zijn 67.857 kilowatt en 23.323 brutoton. Op 31 december 1999 was dat 63.453 kilowatt en 22.836 bruto ton. Rekening houdend met de nieuwbouworders en met de schrappingen die reeds in 1999,

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Je me réjouis de la réponse du ministre.*

Voici quelques années, on a franchi de la même manière la limite des 1200 CV. Il faut que l'on procède enfin à une étude scientifique.

Il existe un minimum vital en ce qui concerne la puissance des moteurs. Si on la réduit encore, les petits bateaux risquent de ne plus tenir la mer.

En ce qui concerne la politique commune de pêche 2002, il ne serait en effet pas opportun de divulguer prématurément nos options politiques, car on nous épie. Nous devons nous défendre contre les grands, au Sud comme au Nord.

M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. – *La mise en œuvre d'une politique de la pêche spécifique et axée sur l'avenir rentre dans le cadre de la*

met het oog op nieuwbouw in 2000, gebeurd zijn, moeten we ervan uitgaan dat het MOP eind 2000, vooral in bruto ton, niet meer zal worden gerespecteerd als we geen specifieke maatregelen nemen.

Ik heb trouwens, in aanwezigheid van de voorzitter van de Rederscentrale en van verscheidene andere personen, duidelijk gemaakt dat de Belgische regering in de toekomst een meer agressieve politiek zal voeren om te beletten dat we verder uitverkocht worden en dat we op den duur niet meer in staat zijn om als Belgische natie een eigen visserijbeleid uit te stippelen. Het is onze plicht om nu alle zeilen bij te zetten en ervoor te zorgen dat we op zeer korte termijn het systematisch opkopen van onze vloot stoppen. De voorbije jaren zijn 28 van onze 128 schepen door Nederlanders opgekocht. Zij vissen binnen onze quota, nota bene met schepen die ze van ons overkopen. Dat roepen we een halt toe, niet om de Nederlanders te dwarsbomen, maar om onze vloot te laten overleven. Daarvoor moeten we een gezonde agressieve Belgische politiek voeren.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Ik wil nog enkele korte bedenkingen formuleren bij het overigens zeer positieve antwoord van de minister.

Inzake de fameuze 1500 pk-regel herinner ik me dat het een aantal jaren geleden ook zo begonnen is. Op onze waarschuwing dat men van plan was de 1200 pk-regel te doorbreken, antwoordde de toenmalige minister dat daar alleen maar over gesproken was, dat dit nog lang niet officieel was en dat er nog heel wat studies over moesten worden gemaakt. Studies zijn er nooit gekomen, een officieel standpunt evenmin, maar de 1300 pk-regel wel. Op die manier kan er iedere drie of vier jaar 100 pk worden bijgevoegd, zonder dat de zaak ooit grondig werd bestudeerd.

Een eerste vraag is dan ook of er nu eindelijk eens een ernstige wetenschappelijke studie kan worden gemaakt. De vorige minister van Landbouw heeft die indertijd wel beloofd, maar nooit laten uitvoeren.

Een ander punt van bezorgdheid is dat er niet alleen voor het geheel van de kustvisserij, maar ook inzake de kracht van de motoren een *minimum vitalis* bestaat. Onder een bepaald niveau zijn schepen niet meer opgewassen tegen bepaalde weersomstandigheden. Drama's moeten kost wat kost worden vermeden. Wanneer via een koninklijk besluit nog minder krachtige schepen kunnen worden ingezet, dreigt het gevaar dat die niet meer op zee te kunnen van zodra het, bij wijze van spreken, een beetje waait.

Ten slotte kan ik bevestigen dat het inzake het gemeenschappelijk visserijbeleid 2000 inderdaad wijs is onze beleidsopties niet voortijdig bekend te maken. Zowel in het Noorden als in het Zuiden zijn er immers kapers op de kust, die nauwlettend op ons toezien. Ik lees vandaag nog in het Nederlandse Visserijblad dat men van plan is de Belgische overheid opnieuw een proces aan te doen in verband met de economische link. Daarom verheugt het me dat de minister zich agressiever wil weren tegen onze sterke burens. Wij hebben maar een goede zestig kilometer kust en per kilometer kust nog amper twee schepen. Dat is bedroevend weinig.

De heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand. – De uitbouw van een eigen toekomstgericht

stratégie du gouvernement.

En réaction aux dernières remarques de M. Maertens, je répète que nous voulons élaborer notre propre politique de pêche. J'en ai déjà défini un certain nombre d'éléments. Nous voulons surtout éviter d'être battus de vitesse par d'autres. Nous devons par exemple mettre un terme à la vente bradée de notre flotte aux Néerlandais. Ici, il s'agit beaucoup plus de ce que nous ne faisons pas que de ce qu'ils font.

Dans le cadre du POP que l'Europe nous impose et du rapport biologique sur lequel sont basés les POP européens, nous devons mettre sur pied une politique de la pêche propre à la Belgique et axée sur l'avenir. C'est la seule manière d'éviter que nous ayons encore notre propre politique de la pêche sur le papier mais qu'en réalité, d'autres nations nous dominent totalement. C'est pourquoi nous voulons entamer le combat contre les Néerlandais qui contestent l'indépendance économique.

– **L'incident est clos.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 17 février 2000

le matin à 10 heures

Procédure d'évocation: Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge ; Doc. 2-308/1 à 4.

Projet de loi modifiant les articles 569 et 628 du Code judiciaire ; Doc. 2-309/1 à 3.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au Ministre de la Justice sur "le respect par la Belgique des accords passés lors de la Conférence de Stockholm sur l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales" (n° 2-69)

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

À partir de 16 heures 30 :

Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

Vote sur les motions déposées en conclusion de la demande d'explications de M. Ludwig Caluwé au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur "le rôle des régions dans la politique ferroviaire" (n° 2-55), développée en séance plénière, le 3 février 2000.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi sur "le respect de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis" (n° 2-56) ;

Demande d'explications de M. Jan Remans au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi sur "une réduction des cotisations patronales pour les initiatives en matière de

visserijbeleid past in de strategie van de regering.

In reactie op de laatste opmerkingen van de heer Maertens herhaal ik dat we een eigen visserijbeleid willen uitwerken. Ik heb daarvan reeds een aantal elementen aangehaald. We willen vooral voorkomen dat we door anderen in snelheid gepakt worden. We moeten bijvoorbeeld een einde maken aan de uitverkoop van onze vloot door de Nederlanders. Het gaat er hierbij veel meer om wat wij niet doen, dan om wat zij allemaal wél doen.

In het kader van het MOP dat ons door Europa wordt opgelegd, maar ook in het kader van het biologisch rapport waarop de MOP's van Europa zijn gebaseerd, moeten we een eigen toekomstgericht Belgisch visserijbeleid uitwerken. Dat is de enige manier om te voorkomen dat we op papier nog wel een eigen visserijbeleid hebben, maar dat in werkelijkheid andere naties ons geheel domineren. Daarom willen we de strijd aanbinden met de Nederlanders die de economische band betwisten.

– **Het incident is gesloten.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 17 februari 2000

's morgens te 10 uur

Evocatieprocedure: Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit; Gedr. St. 2-308/1 tot 4.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 569 en 628 van het Gerechtelijk Wetboek; Gedr. St. 2-309/1 tot 3.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de Minister van Justitie over "de naleving door België van de afspraken gemaakt tijdens de Conferentie te Stockholm over commerciële seksuele uitbuiting van kinderen" (nr. 2-69)

's namiddags te 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Vanaf 16.30 uur :

Naamstemmingen over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

Stemming over de moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over "de rol van de gewesten in het spoorbeleid" (nr. 2-55), gesteld in plenaire vergadering op 3 februari 2000.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid over "de naleving van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid" (nr. 2-56);

Vraag om uitleg van de heer Jan Remans aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid over "een vermindering van de werkgeversbijdragen voor

formation de jeunes demandeurs d'emploi non qualifiés" (n° 2-74) ;

Demande d'explications de Mme Meryem Kaçar au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne" (n° 2-42) ;

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "la situation en Tchétchénie" (n° 2-66) ;

Demande d'explications de M. Josy Dubié au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "le projet américain "Echelon" d'espionnage mondial" (n° 2-70) ;

Demande d'explications de M. Johan Malcorps au Ministre des Finances sur "l'opportunité d'une politique fiscale en matière automobile centrée sur l'environnement et la santé" (n° 2-54) ;

Demande d'explications de M. Jan Remans au Ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la problématique du cathétérisme et de la chirurgie cardiaques" (n° 2-63) ;

Demande d'explications de M. Frans Lozie au Ministre de l'Intérieur sur "le malaise qui règne au sein de la gendarmerie du district de Bruxelles" (n° 2-65).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 17 février 2000 à 10 et à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 20.)

opleidingsinitiatieven voor ongeschoolde jonge werkzoekenden" (nr. 2-74);

Vraag om uitleg van mevrouw Meryem Kaçar aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "de kandidatuur van Turkije voor het lidmaatschap van de Europese Unie" (nr. 2-42);

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in Tsjetsjenië" (nr. 2-66);

Vraag om uitleg van de heer Josy Dubié aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "het Amerikaans "Echelon"-project voor een wereldwijd spionagenetwerk" (nr. 2-70);

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de Minister van Financiën over "de opportuniteit van een beleid inzake autofiscaliteit gericht op milieu en gezondheid" (nr. 2-54);

Vraag om uitleg van de heer Jan Remans aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de problematiek van de hartkatheterisatie en de hartchirurgie" (nr. 2-63);

Vraag om uitleg van de heer Frans Lozie aan de Minister van Binnenlandse Zaken over "de malaise bij het rijkswachtdistrict van Brussel" (nr. 2-65).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 17 februari 2000 om 10 en om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.20 uur.)

Annexe

Dépôt de propositions

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 13 juillet 1987 relative aux redevances radio et télévision (de MM. Didier Ramoudt et Jean-Marie Dedecker; Doc. **2-325/1**).

Proposition de loi relative à l'indemnisation des victimes d'actes de courage et de dévouement (de M. Philippe Monfils; Doc. **2-326/1**).

Proposition de loi organisant la réparation des accidents thérapeutiques (de Mme Anne-Marie Lizin; Doc. **2-335/1**).

- Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Proposition de résolution

Proposition de résolution visant à préserver le site péruvien de Machu Picchu d'une exploitation commerciale et touristique extrême (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. **2-331/1**).

- Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Proposition de déclaration de la Constitution

Proposition de déclaration de révision du titre II de la Constitution en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives aux droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune; Doc. **2-327/1**).

- Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Proposition de révision du Règlement

Proposition modifiant l'article 70 du Règlement du Sénat (de MM. Didier Ramoudt et Jean-Marie Dedecker; Doc. **2-330/1**).

- Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Proposition visant à instituer une commission d'enquête

Bijlage

Indiening van voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juli 1987 betreffende het kijk- en luistergeld (van de heren Didier Ramoudt en Jean-Marie Dedecker; Gedr. St. **2-325/1**).

Wetsvoorstel betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van daden van moed en zelfopoffering (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. **2-326/1**).

Wetsvoorstel tot vergoeding van de schade veroorzaakt bij medische behandelingen (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Gedr. St. **2-335/1**).

- Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de vrijwaring van de Peruviaanse Machu Picchu tegen extreem commerciële en toeristische exploitatie (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. **2-331/1**).

- Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de rechten van het kind (van mevrouw Sabine de Bethune; Gedr. St. **2-327/1**).

- Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstel van herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 70 van het Reglement van de Senaat (van de heren Didier Ramoudt en Jean-Marie Dedecker; Gedr. St. **2-330/1**).

- Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie

Proposition tendant à créer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les responsabilités dans l'assassinat de dix paras au Rwanda en avril 1994 (de M. Frans Lozie; Doc. 2-333/1).

- Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi complétant l'article 75 du Code civil (de Mme Anne-Marie Lizin; Doc. 2-239/1).

- Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Proposition de loi modifiant le Code civil et le Code judiciaire, en vue de protéger la personne physique qui se porte caution solidaire (de MM. Francis Poty et Louis Siquet; Doc. 2-259/1).

- Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi tendant à encourager la sécurité routière aux abords des écoles (de Mme Kathy Lindekens et consorts; Doc. 2-261/1).

- Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Proposition de loi modifiant le Code civil et le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne les responsabilités civile et pénale (de Mme Clotilde Nyssens; Doc. 2-298/1).

- Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi relative à la remise en état des sites ayant fait l'objet de travaux d'intérêt public (de M. Jean-Marie Happart; Doc. 2-303/1).

- Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Proposition de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (de M. Patrik Vankrunkelsven; Doc. 2-311/1).

- Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Proposition de loi favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (de Mme Marie Nagy et Mme Jacinta De Roeck; Doc. 2-313/1).

- Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Proposition de résolution

Voorstel tot instelling van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de verantwoordelijkheden bij de moord op tien para's in Rwanda in april 1994 (van de heer Frans Lozie; Gedr. St. 2-333/1).

- Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 75 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Anne-Marie Lizin; Gedr. St. 2-239/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op de bescherming van de natuurlijke persoon die zich hoofdelijk borg stelt (van de heren Francis Poty en Louis Siquet; Gedr. St. 2-259/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot bevordering van de verkeersveiligheid in de schoolomgevingen (van mevrouw Kathy Lindekens c.s.; Gedr. St. 2-261/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, inzake de burgerrechtelijke en de strafrechtelijke aansprakelijkheid (van mevrouw Clotilde Nyssens; Gedr. St. 2-298/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel houdende verplichting om de terreinen waarop werken van openbaar nut zijn uitgevoerd in hun oorspronkelijke staat te herstellen (van de heer Jean-Marie Happart; Gedr. St. 2-303/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (van de heer Patrik Vankrunkelsven; Gedr. St. 2-311/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Wetsvoorstel ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (van mevrouw Marie Nagy en mevrouw Jacinta De Roeck; Gedr. St. 2-313/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Voorstel van resolutie

Proposition de résolution relative à la procédure de ratification du protocole facultatif additionnel à la Convention des Nations unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (Mme Kathy Lindekens et consorts; Doc. 2-299/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de révision du Règlement

Proposition insérant un article 24bis dans le règlement du Sénat en ce qui concerne les avis du Conseil supérieur de la Justice (de Mme Clotilde Nyssens; Doc. 2-301/1).

– **Envoi au Bureau.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de Mme Sabine **de BETHUNE** au Ministre de la Justice sur «*le respect par la Belgique des accords passés lors de la Conférence de Stockholm sur l'exploitation sexuelle des enfants à des fins commerciales*» (n° 2-69)

de M. Josy **DUBIÉ** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*le projet américain "Échelon" d'espionnage mondial*» (n° 2-70)

de M. Vincent **VAN QUICKENBORNE** au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «*le rôle social de la Loterie nationale*» (n° 2-72)

de M. Jan **REMANS** au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi sur «*une réduction des cotisations patronales pour les initiatives en matière de formation de jeunes demandeurs d'emploi non qualifiés*» (n° 2-74)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Messages de la Chambre

Par messages du 3 février 2000, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour:

Article 78 de la Constitution

Projet de loi interprétant l'article 101, alinéa 3, de la loi du 8 août sur les faillites (Doc. 2-328/1).

– **Le projet a été reçu le 4 février 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 21 février 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 3 février 2000.**

Notification

Projet de loi créant un Institut des juristes d'entreprises (de M. Paul Hatry; Doc. 50-385/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 3 février 2000 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Voorstel van resolutie inzake de ratificatieprocedure van het facultatief protocol bij het VN-Verdrag voor de uitbanning van alle vormen van discriminatie van de vrouw (van mevrouw Kathy Lindekens c.s.; Gedr. St. 2-299/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel tot herziening van het Reglement

Voorstel tot invoeging van een artikel 24bis in het reglement van de Senaat, inzake de adviezen van de Hoge Raad voor de Justitie (van mevrouw Clotilde Nyssens; Gedr. St. 2-301/1).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van Mevrouw Sabine **de BETHUNE** aan de Minister van Justitie over «*de naleving door België van de afspraken gemaakt tijdens de Conferentie te Stockholm over commerciële seksuele uitbuiting van kinderen*» (nr. 2-69)

van de heer Josy **DUBIÉ** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*het Amerikaans "Echelon"-project voor een wereldwijd spionagenetwerk*» (nr. 2-70)

van de heer Vincent **VAN QUICKENBORNE** aan de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over «*de maatschappelijke rol van de Nationale Loterij*» (nr. 2-72)

van de heer Jan **REMANS** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid over «*een vermindering van de werkgeversbijdragen voor opleidingsinitiatieven voor ongeschoolde jonge werkzoekenden*» (nr. 2-74)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden .**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 3 februari 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot uitlegging van artikel 101, derde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (St. 2-328/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 4 februari 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 21 februari 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 februari 2000.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot oprichting van een Instituut voor bedrijfsjuristen (van de heer Paul Hatry; St. 50-385/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 februari 2000 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après:

Projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998 (Doc. 2-329/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 10/2000, rendu le 2 février 2000, en cause la question préjudicielle relative à l'article 51, § 1er, 3°, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, posée par le Tribunal de première instance de Nivelles (numéro du rôle 1448);
 - l'arrêt n° 11/2000, rendu le 2 février 2000, en cause la question préjudicielle concernant l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, posée par la Commission d'appel instituée auprès du Service du contrôle médical de l'INAMI (numéro du rôle 1490);
 - l'arrêt n° 12/2000, rendu le 2 février 2000, en cause la question préjudicielle concernant l'article 248 du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 1578);
 - l'arrêt n° 13/2000, rendu le 2 février 2000, en cause le recours en annulation totale ou partielle des articles 5, 6 et 7 du décret de la Communauté flamande du 7 juillet 1998 modifiant les décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 25 janvier 1995, introduit par la société anonyme de droit luxembourgeois Radio Flandria et autres (numéro du rôle 1590);
 - l'arrêt n° 14/2000, rendu le 2 février 2000, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 3, § 2, alinéa 6, et § 3, alinéa 2, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 1613);
 - l'arrêt n° 16/2000, rendu le 2 février 2000, en cause les demandes de suspension partielle des articles 10 et 11 de la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires, introduites par la commune de Sint-Pieters-Leeuw et autres, et le gouvernement flamand (numéros du rôle 1816 et 1817, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Ontwerp van wet houdende instemming met het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998 (Gedr. St. 2-329/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

- het arrest nr. 10/2000, uitgesproken op 2 februari 2000, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 51, § 1, 3°, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 1448);
 - het arrest nr. 11/2000, uitgesproken op 2 februari 2000, inzake de prejudiciële vraag over artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Commissie van beroep ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV (rolnummer 1490);
 - het arrest nr. 12/2000, uitgesproken op 2 februari 2000, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 248 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 1578);
 - het arrest nr. 13/2000, uitgesproken op 2 februari 2000, inzake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 5, 6 en 7 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 7 juli 1998 houdende wijziging van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 25 januari 1995, ingesteld door de vennootschap naar Luxemburgs recht sa Radio Flandria en anderen (rolnummer 1590);
 - het arrest nr. 14/2000, uitgesproken op 2 februari 2000, inzake de prejudiciële vragen over artikel 3, § 2, zesde lid, en § 3, tweede lid, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1613);
 - het arrest nr. 16/2000, uitgesproken op 2 februari 2000, inzake de vorderingen tot gedeeltelijke schorsing van de artikelen 10 en 11 van de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons, ingesteld door de gemeente Sint-Pieters-Leeuw en anderen, en de Vlaamse regering (rolnummers 1816 en 1817, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6

1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 modifiant l'article 257 du Code des impôts sur les revenus, introduit par l'ASBL «Vereniging voor Grensarbeiders» (numéro du rôle 1865);
- le recours en annulation de la loi du 29 janvier 1999 modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, introduit par la SPRL English Tobacco Company Essex Virginia (numéro du rôle 1857);
- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 10 juin 1999 portant sur le parrainage de manifestations se déroulant sur des infrastructures appartenant à la Région wallonne ou subsidiées par elle, introduit par le gouvernement flamand (numéro du rôle 1858).

– **Pris pour notification.**

Cour de cassation

Par lettre du 2 février 2000 le ministre de la Justice me fait savoir, en exécution de l'article 1121 du Code judiciaire, qu'au cours de l'année 1998-1999, la Cour de cassation n'a pas prononcé des annulations ou des cassations en vertu des articles 1088 et 1089 du Code judiciaire, et n'a rendu qu'un arrêt prononcé en application de l'article 1120 de ce Code. Il s'agit de l'arrêt C.98.0081.F du 3 juin 1999, en cause Huard Jean c/Boniface Charles-Clément.

– **Pris pour notification.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 3 février 2000, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au président du Sénat, le rapport d'activités de l'année 1999 et le bilan financier y afférent ainsi que le rapport général des activités 1996-1999 et ses dix annexes.

– **Envoi aux commissions des Affaires sociales et de la Justice.**

januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse gewest van 18 mei 1999 houdende wijzigingen van artikel 257 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, ingesteld door de VZW Vereniging voor Grensarbeiders (rolnummer 1865);
- het beroep tot vernietiging van de wet van 29 januari 1999 tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening, ingesteld door de BVBA English Tobacco Company Essex Virginia (rolnummer 1857);
- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 10 juni 1999 betreffende de sponsoring van evenementen die plaatsvinden in aan het Waalse Gewest toebehorende infrastructuren of die door het Waalse Gewest gesubsidieerd worden, ingesteld door de Vlaamse regering (rolnummer 1858).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Cassatie

Bij brief van 2 februari 2000 meldt de minister van Justitie mij, in uitvoering van artikel 1121 van het Gerechtelijk Wetboek, dat het Hof van Cassatie in 1998-1999 geen vernietiging of cassatie heeft uitgesproken krachtens de artikelen 1088 of 1089 van het Gerechtelijk Wetboek, en slechts één arrest heeft gewezen op basis van artikel 1120 van dat Wetboek. Het betreft het arrest C.98.0081.F van 3 juni 1999 inzake Huard Jean v/Boniface Charles-Clément.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Raadgevend comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 3 februari 2000 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag van het jaar 1999 en het financieel verslag alsook het algemeen activiteitenverslag 1996-1999 en zijn tien bijlagen.

– **Verzonden naar de commissies voor de Sociale Aangelegenheden en voor de Justitie.**